

**Classic 90.2**  
**Primo 900**



**HSM**<sup>®</sup>  
*Classic 90.2*

**Primo**<sup>®</sup> 900

**NÁVOD K OBSLUZE**  
SKARTOVACÍ STROJ

**NÁVOD NA OBSLUHU**  
SKARTOVAČKA

**KASUTUSJUHEND**  
PABERIPURUSTAJA

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**  
DOKUMENTŲ NAIKINIMO PRIETAISAI

**LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
DOKUMENTU SMALCINĀTĀJS

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
МАШИНА ДЛЯ УНИЧТОЖЕНИЯ  
ДЕЛОВЫХ БУМАГ

**NAVODILO ZA UPORABO**  
UNIČEVALEC DOKUMENTOV

**ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ**  
IRATMEGSEMMISÍTŐ

**MANUAL DE EXPLOATARE**  
DISTRUGĂTOR DE DOCUMENTE

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**  
МАШИНА НА УНИЩОЖАВАНЕ НА  
ДОКУМЕНТИ

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  
ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΑΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

**KULLANIM KILAVUZU**  
EVRAK İMHA MAKİNESİ

<b>česky:</b>	Skartovací stroj HSM Classic 90.2 / Primo 900 . . . . .	3
<b>slovensky:</b>	Skartovačka HSM Classic 90.2 / Primo 900 . . . . .	9
<b>eesti:</b>	Paberipurustaja HSM Classic 90.2 / Primo 900 . . . . .	15
<b>lietuvių kalba:</b>	Dokumentų naikinimo prietaisai HSM Classic 90.2 / Primo 900 . . . . .	21
<b>latviski:</b>	Dokumentu smalcinātājs HSM Classic 90.2 / Primo 900 . . . . .	27
<b>русский:</b>	Машина для уничтожения деловых бумаг HSM Classic 90.2 / Primo 900 . . . . .	33
<b>slovensko:</b>	Uničevalec dokumentov HSM Classic 90.2 / Primo 900 . . . . .	39
<b>magyar:</b>	Iratmegsemmisítő HSM Classic 90.2 / Primo 900 . . . . .	45
<b>română:</b>	Distrugător de documente HSM Classic 90.2 / Primo 900 . . . . .	51
<b>български:</b>	Машина за унищожаване на документи HSM Classic 90.2 / Primo 900 . . . . .	57
<b>ελληνικά:</b>	Καταστροφέας εγγράφων HSM Classic 90.2 / Primo 900 . . . . .	63
<b>türkçe:</b>	Evrak İmha Makinesi HSM Classic 90.2 / Primo 900 . . . . .	69

## 1 Správné použití, odpovědnost za vady

Podívejte se na typový štítek na zadní straně přístroje, pro jakou šířku řezu a jaké síťové napětí je skartovačka dimenzována a dodržujte příslušné body návodu k obsluze.

Skartovací stroj je výhradně určen ke skartování papíru. V závislosti na druhu řezu lze kromě toho skartovat menší množství těchto materiálů:


Velikost řezu (mm)	3,9	5,8
Kreditní karty	•	•

Robustní řezací mechanika je odolná proti sešívacím a kancelářským sponám.

Záruční lhůta skartovačky je 2 roky. Záruka nezávislá na odpovědnosti za vady ocelových řezacích hřídelí HSM skartovačky je platná po celou dobu životnosti přístroje (doživotní záruka HSM Lifetime Warranty). Záruka a garance se nevztahuje na škody způsobené nesprávným použitím a na zásahy třetích osob do zařízení.

## 2 Bezpečnostní pokyny

### Klasifikace

Bezpečnostní upozornění	Vysvětlení
 <b>VÝSTRAHA</b>	Nedodržení varování může dojít k úrazu a újmám na zdraví.
<b>Pozor</b>	Nedodržení pokynu může dojít ke vzniku hmotných škod.



Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod k obsluze, uschovejte jej k další potřebě a předejte jej případnému dalšímu uživateli. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené na skartovačce.



### VÝSTRAHA

#### **Nebezpečí pro děti a ostatní osoby!**



Stroj není určen k používání osobami (včetně dětí mladších 14 let) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že přístroj používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost, nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak přístroj používat. Děti musejí být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály. Nenechávejte skartovačku zapnutou bez dozoru.



### VÝSTRAHA

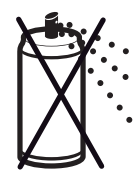
#### **Nebezpečí úrazu!**

Nikdy nesahejte do štěrbin otvoru na přívod papíru.



#### **Nebezpečí úrazu vtažením!**

Dlouhé vlasy, volné části oděvu, vázanky, šály, řetízkové náhrdelníky a náramky atd. udržujte v bezpečné vzdálenosti od přívodního otvoru. Neskartujte materiál náchylný k tvorbě smyček, např. stuhy, šňůry použité k ovázání, umělohmotné fólie atd.



#### **Nebezpečí popálení!**

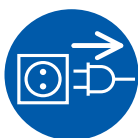
Nepoužívejte čisticí prostředky nebo tlakové rozprašovače (spreje), které obsahují zápalné látky. Tyto substance by se mohly vznítit.



### **VÝSTRAHA** **Nebezpečné síťové napětí!**

Nesprávná manipulace se strojem může způsobit zasažení elektrickým proudem.

- Před připojením zástrčky k elektrické síti se přesvědčte o tom, zda se napěťové a kmitočtové hodnoty elektrické sítě shodují s údaji na typovém štítku.
- Dbejte, aby byla síťová zástrčka snadno přístupná.
- Zabraňte tomu, aby se do skartovačky dostala voda. Přívodní kabel ani síťovou zástrčku neponořujte do vody.
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma rukama.
- Nikdy neodpojujte síťovou zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel. Při odpojování vždy uchopte zástrčku.
- Používejte přístroj pouze v suchých místnostech. Nepoužívejte přístroj ve vlhkých místnostech a prostorech nebo v dešti.



Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození přístroje a kabelu. V případě poškození nebo závad, před přemístěním nebo čištěním, skartovačku vypněte a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Chraňte přívodní kabel, přístroj a síťovou zástrčku před horkem, horkými předměty a před otevřeným ohněm. Větrací otvory musejí být volné a je nezbytné dodržovat vzdálenost min. 5 cm od stěn nebo od nábytku.



Opravy skartovačky smí provést pouze zákaznický servis firmy HSM a servisní technici našich smluvních partnerů.

Adresy zákaznických servisů viz strana 76.

### **Pozor**     **Nebezpečí následkem nesprávného použití**

Používejte stroj výhradně v souladu s požadavky uvedenými v kapitole „Použití v souladu s určením“.

### 3 Přehled

1 2 3 4 5 6 7 8



- 1 Odpadní nádoba
- 2 Vhoz pro papír, který nebude skartován (řez na proužky)
- 3 Řezací hlava
- 4 Otvor na přívod papíru
- 5 Automatika start-stop
- 6 Bezpečnostní pokyny
- 7 Kolébkový spínač  
▲: Zap  
▼: Vyp, zpětný chod
- 8 Typový štítek

### 4 Objem dodávky

- Skartovací stroj připravený k zapojení, v krabicovém obalu
- 1 láhev (50 ml) speciálního oleje na řezný blok (pouze u řezání na částice)
- Návod k obsluze

#### Výstroj

- Speciálního oleje na řezný blok (250 ml) obj. čís. 1.235.997.403

Adresy zákaznických servisů viz strana 76.

### 5 Obsluha



#### VÝSTRAHA

Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda byly dodrženy všechny bezpečnostní předpisy.

#### Zapnutí skartovacího stroje



- Stisknout sklopný vypínač ▲.
- Sklopný vypínač zaklapne.
- Skartovací stroj je připraven k provozu.

#### Skartace papíru



- Do otvoru na vkládání papíru vložit papír (max. počet listů viz "Technické údaje").
- Drticí pochod je spuštěn „Start - Stop“ v otvoru pro vkládání papíru.
- Papír je vtáhnut do řezacího ústrojí a zničen.

#### Vypnutí skartovacího stroje



- Ťkněte na kolébkový spínač ▼.
- Spínač přeskočí do nulové polohy.

## 6 Odstraňování poruch

### Nahromadění papíru

Bylo přivedeno příliš velké množství papíru najednou.

#### Pozor

Kolébkový spínač se nesmí aktivovat střídavě vpřed – vzad (▲ - ▼). Může se tím poškodit řezací ústrojí.



- Stiskněte kolébkový spínač ▼ a podržte jej stisknutý.
- Papír se vysune.
- Připravte poloviční množství papíru.



- Stiskněte kolébkový spínač ▲.
- Vkládejte postupně poloviční množství papíru.

### Odpadní nádoba plná

#### Pozor

Bezpodmínečně vyprázdněte plnou odpadní nádobu, poněvadž se po několikanásobném stlačení může poškodit řezací ústrojí.

- Aktivujte asi 2 s automatiku start-stop.
- Ťukněte na kolébkový spínač ▼.
- Sejměte řezací hlavu.
- Vyprázdněte odpadní nádobu.
- Řezací hlavu opět nasadte.



V případě jiných závad zkontrolujte, zda je řezací hlava správně nasazena na odpadní nádobu. Učiňte tak dříve, než budete kontaktovat zákaznický servis. Pokud došlo k přetížení motoru, nechejte skartovačku před dalším použitím cca. 15 – 20 min. vychladnout.

## 7 Čištění a údržba



### VÝSTRAHA

#### Nebezpečné síťové napětí!

Vypněte skartovací stroj a zástrčku odpojte od sítě.

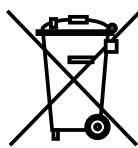
Pro čištění používejte pouze měkký hadr a mírný mýdlový roztok. Do přístroje přitom nesmí vniknout voda.



Pokud dochází ke snižování rezného výkonu, zvyšování hlučnosti nebo po každém vysypání nádoby na odřezky ošetřete řezací nástroj olejem (pouze u řezání na částice):

- Na rezné bloky nastříkejte speciální olej po celé šířce skrz otvor na přívod papíru.
- Aktivujte automatiku start-stop a řezací mechaniku nechejte bez přívodu papíru několikrát proběhnout vpřed a vzad (▲ - ▼).
- Papírový prach a částice se uvolní.

## 8 Likvidace a recyklace



Staré elektrické a elektronické přístroje obsahují často kvalitní materiály, do určité míry ale také škodlivé látky, které bylo nezbytné použít pro funkci a bezpečnost přístrojů. Při nesprávné likvidaci nebo manipulaci mohou být tyto látky nebezpečné pro lidské zdraví a životní prostředí. Staré přístroje nikdy nelikvidujte v běžném odpadu. Dodržujte aktuální platné předpisy a používejte sběrná místa k odevzdání a recyklaci použitých elektrických a elektronických přístrojů. K ekologické likvidaci odevzdejte také veškerý obalový materiál.



## 9 Technické údaje

Typ řezu	řez na proužky		řez na částice
Velikost řezu (mm)	3,9	5,8	4 x 25
Stupeň bezpečnost DIN 32757 – 1	2	2	3
Řezný výkon* (listů) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	12 7 - 9	15 10 - 12
Hmotnost	4,0 kg		4,5 kg
Pracovní šířka	225 mm		
Rychlost řezu	60 mm/s		
Napájení	230 V, 50 Hz		
Výkon při max. počtu listů	150 W		
Provozní režim	krátkodobý provoz		
Provozní doba	2 min		
Doba klidu	15 min		
Okolní podmínky za provozu: Teplota Relativní vlhkost vzduchu Nadmořská výška	-10 °C až +40 °C max. 90 %, bez tvorby kondenzátu max. 2000 m		
Rozměry Š x H x V (mm)	326 x 240 x 423		
Objem pytle na řezanku	25 l		
Emise hluku (běh naprázdno)	60 dB (A)		

\* Déle podávaný maximální počet listů (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> nebo 80 g/m<sup>2</sup>), které jsou skartovány během jednoho procesu. Stanovení uvedených výkonových dat probíhá s novým naolejovaným řezným mechanismem a při studeném motoru. Slabší síťové napětí nebo jiná síťová frekvence než je uvedeno může mít za následek nižší výkon s menším počtem skartovaných listů a zvýšenou hlučností. V závislosti na struktuře a vlastnostech papíru a způsobu podávání se může počet skartovaných listů lišit. Výkonové údaje pro 80 g/m<sup>2</sup> jsou výpočtem stanovené hodnoty.

## Prohlášení o shodě se směrnicemi ES

Výrobce **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen tímto prohlašuje, že uvedený stroj Skartovačka **HSM Classic 90.2 / Primo 900**

odpovídá z hlediska své koncepce a konstrukce v námi prodávaném provedení základním požadavkům na bezpečnost a zdraví v souladu s níže uvedenými směrnicemi ES:

Směrnice o nízkém napětí 2006 / 95 / ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

Použité normy a technické specifikace:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 60950-1:2006 +A11:2009

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Technický vedoucí





## 1 Správne použitie, zodpovednosť za nedostatky

Pozrite sa na typový štítok na zadnej strane prístroja, na akú šírku rezu a sieťové napätie je dimenzované vaše skartovacie zariadenie a rešpektujte príslušné body návodu na použitie.

Skartovačka je výlučne určený na skartovanie papiera. Podľa spôsobu rezania sa ešte môžu zničiť malé množstvá nasledujúcich materiálov:


Rezacia šírka (mm)	3,9	5,8
Kreditné karty	•	•

Robustný rezací mechanizmus je odolný proti zošívacím a kancelárskym sponkám.

Záručná doba skartovacieho zariadenia je 2 roky. Záruka, nezávisle na zodpovednosti za poruchy oceľových rezacích hriadeľov HSM skartovačky, je platná po celú dobu životnosti prístroja (doživotná záruka HSM Lifetime Warranty). Opatrebenie, poškodenia v dôsledku neodborného zaobchádzania, prirodzené opotrebenie popr. zásahy z tretej strany nie sú zahrnuté do zodpovednosti za nedostatky.

## 2 Bezpečnostné pokyny

### Klasifikácia

Bezpečnostné upozornenie	Vysvetlenie
 <b>VÝSTRAHA</b>	Nerešpektovanie výstrahy môže mať za následok škody na zdraví a ohrozenie života.
<b>Pozor</b>	Nerešpektovaním upozornení môžete spôsobiť vecné škody.



Pred uvedením stroja do prevádzky si prečítajte návod na prevádzku, odložte si ho pre prípad neskoršieho použitia a odovzdajte ho budúcim používateľom. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, uvedené na skartovačke!



### VÝSTRAHA

#### Nebezpečenstvo pre deti a iné osoby!



Prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí mladších ako 14 rokov) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, okrem prípadu, že budú pod dozorom osoby dohliadajúcej na ich bezpečnosť alebo budú touto osobou poučené o obsluhu prístroja. Deti by mali byť po dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať. Nenechávajte skartovacie zariadenie bez dozoru zapnuté.



### VÝSTRAHA

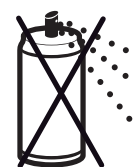
#### Nebezpečenstvo úrazu!

Nikdy nesiahajte do štrbiny otvoru na prívod papiera.



#### Nebezpečenstvo úrazu vťahnutím!

Dlhé vlasy, voľné časti odevu, viazanky, šály, náhrdelníky a reťazkové náramky atď. udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od otvoru na vkladanie papiera. Neskartujte materiál, ktorý je náchylný ku tvorbe slučiek, napr. stuhy, motúzy, umelohmotné fólie atď.



#### Nebezpečenstvo popálenia!

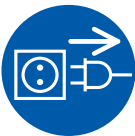
Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo tlakové rozprašovacie nádoby, ktoré obsahujú horľavé látky, keďže tieto substancie by sa mohli vznietiť.



### **VÝSTRAHA** **Nebezpečné sieťové napätie!**

Chybné zaobchádzanie s prístrojom môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

- Pred zastrčením zástrčky do sieťovej zásuvky skontrolujte, či sa napätie a frekvencia vašej el. siete zhodujú s údajmi na typovom štítku stroja.
- Dbajte na to, aby bola sieťová zástrčka ľahko prístupná.
- Zabráňte vniknutiu vody so skartovacieho zariadenia. Neponárajte sieťový kábel ani sieťovú zástrčku do vody.
- Nikdy nechytajte sieťovú zástrčku vlhkými rukami.
- Sieťovú zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel, ale vždy chyťte sieťovú zástrčku.
- Prístroj používajte len v suchých miestnostiach. Nikdy ho nepoužívajte vo vlhkých priestoroch alebo v daždi.



Pravidelne kontrolujte, či prístroj alebo kábel nie je poškodený. Ak je skartovacie zariadenie poškodené, nesprávne funguje, ak meníte jeho umiestnenie alebo pred čistením ho vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Prístroj, sieťovú zástrčku a kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od otvoreného ohňa a horúcich plôch. Vetracie štrbiny musia byť voľné a musí byť dodržaná vzdialenosť od steny alebo nábytku min. 5 cm.



Servisné práce smie robiť len zákaznícky servis HSM a servisní technici našich zmluvných partnerov.

Adresy zákazníckeho servisu pozri na strane 76.

### **Pozor**      **Nebezpečenstvo následkom nesprávneho použitia**

Prístroj používajte výlučne podľa pokynov v kapitole „Použitie podľa určenia“.

### 3 Přehled

1 2 3 4 5 6 7 8



- 1 Nádoba na odrezky
- 2 Otvor pre papier, ktorý sa neskartuje (rez na prúžky)
- 3 Rezacia hlava
- 4 Otvor na prívod papiera
- 5 Automatické štart-stop
- 6 Bezpečnostné pokyny
- 7 Kolískový spínač  
▲: Zap  
▼: Vyp, vratný chod
- 8 Typový štítok

### 4 Obsah dodávky

- Skartovačka pripravená na pripojenie, balená v kartóne
- 1 fľaša špeciálneho oleja do reznej jednotky (50 ml) pre stroje s časticovým rezom
- Návod na používanie

#### Príslušenstvo

- Špeciálny olej do reznej jednotky (250 ml) obj. č. 1.235.997.403

Adresy zákazníckeho servisu pozri na strane 76.

### 5 Obsluha



#### VÝSTRAHA

Pred zapnutím stroja zabezpečte, aby boli dodržané všetky bezpečnostné upozornenia.

#### Zapnutie skartátora



- Stlačte kolískový spínač ▲.
- Kolískový spínač sa zacvakne.
- Skartovačka je pripravená na prevádzku.

#### Skartovanie papiera



- Maximálny počet listov vid' „Technické údaje“.
- Automatické štart-stop spúšťa rezacie zariadenie automaticky.
- Papier sa vŕahuje do rezačieho zariadenia a skartuje sa.

#### Vypnutie skartátora



- Ťuknite na kolískový spínač ▼.
- Spínač preskočí do nulovej polohy.

## 6 Odstraňovanie porúch

### Zahltenie papierom

Vložili ste priveľa papiera naraz.

#### Pozor

Kolískový spínač neaktivujte striedavo vpred – vzad (▲ - ▼). Rezacie zariadenie sa tak môže poškodiť.



- Stlačte kolískový spínač ▼ a podržte ho stlačený.
- Papier sa vysunie.
- Pripravte polovičné množstvo papiera.



- Stlačte kolískový spínač ▲.
- Vkladajte postupne polovičné množstvo papiera.

### Nádoba na odrezky plná

#### Pozor

Vyprázdňte plnú nádobu na odrezky, lebo sa pri viacnásobnom stlačení môže poškodiť rezacie zariadenie.



- Aktivujte cca 2 s automatiku štart/stop.
- Ťuknite na kolískový spínač ▼
- Snímate rezáciu hlavu.
- Vyprázdňte nádobu na odrezky.
- Rezáciu hlavu opäť nasadíte.

Pri iných poruchách pred oznámením poruchy zákazníckemu servisu skontrolujte, či je rezacia hlava správne nasadená na odpadovú nádobu. Ak bol preťažený motor, nechajte skartovačku pred opätovným uvedením do prevádzky vychladnúť cca 15 – 20 minút.

## 7 Čistenie a údržba



### VÝSTRAHA

**Nebezpečné sieťové napätie!**

Vypnite skartátor a zástrčku odpojte od siete.

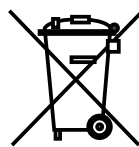
Na čistenie používajte iba mäkkú handru a slabý mydlový roztok. Pritom nesmie do prístroja vniknúť žiadna voda.



V prípade slabného výkonu rezania, zvýšenej hlučnosti alebo po každom vyprázdnení zásobníka materiálu naolejujte rezací mechanizmus (iba u rezu na častice):

- Na rezacie bloky nastriekajte špeciálny olej po celej šírke cez otvor na prívod papiera.
- Aktivujte automatický štart-stop a reznú jednotku nechajte bez prívodu papiera niekoľko krát prebehnúť dopredu a naspäť (▲ - ▼).
- Papierový prach a častice sa uvoľnia.

## 8 Likvidácia / recyklácia



Odpad z elektrických a elektronických prístrojov a zariadení obsahuje ešte množstvo cenných materiálov, sčasti však aj škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre činnosť a bezpečnosť týchto zariadení. V

prípade nesprávnej likvidácie alebo manipulácie môžu predstavovať nebezpečenstvo pre zdravie človeka a životné prostredie. Tieto prístroje a zariadenia nikdy nedávajte do netriedeného odpadu. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy a na odovzdanie a zhodnotenie odpadu z elektrických a elektronických prístrojov a zariadení využívajte zberne odpadu. Ak obalové materiály odovzdajte na likvidáciu v súlade s ochranou životného prostredia.

## 9 Technické údaje

Typ rezu	Rez na prúžky		Rez na častice
Dĺžka rezu (mm)	3,9	5,8	4 x 25
Stupeň utajenia DIN 32757 – 1	2	2	3
Výkon rezu* (listov) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	12 7 - 9	15 10 - 12
Hmotnosť	4,0 kg		4,5 kg
Pracovná šírka	225 mm		
Rezací rýchlosť	60 mm/s		
Napájanie	230 V, 50 Hz		
Výkon max	150 W		
Druh prevádzky	krátkodobá prevádzka		
Prevádzková doba	2 min		
Prestoj	15 min		
Podmienky prostredia pri prevádzke: teplota relatívna vlhkosť vzduchu nadmorská výška	-10 °C až +40 °C max. 90 %, bez kondenzovania max. 2.000 m		
Rozmery š x v x h (mm)	326 x 240 x 423		
Objem odpadovej nádoby	25 l		
Emisia hluku (Chod naprázdno)	60 dB (A)		

\* Max. počet listov (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup>, príp. 80 g/m<sup>2</sup>), po dĺžke privádzaných, ktoré sa rozrežú pri jednom prechode. Stanovenie uvedených údajov o výkone sa uskutočňuje s novým, naolejovaným rezacím mechanizmom a studeným motorom. Slabšie sieťové napätie alebo iná sieťová frekvencia ako je uvedená môže viesť k nižšiemu výkonu a zvýšenej hlučnosti. Podľa štruktúry a vlastností papiera a druhu spôsobu uloženia môže byť výkon odlišný. Údaje o výkone na 80 g/m<sup>2</sup> sú matematicky stanovené hodnoty.

## Prehlásenie o zhode so smernicami ES

Výrobca **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen týmto prehlasuje, že v ďalšom texte popísaný stroj skartovacie zariadenie **HSM Classic 90.2 / Primo 900** na základe svojej koncepcie a konštrukcie, v prevedení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňa základné bezpečnostné predpisy a požiadavky na ochranu zdravia podľa následne uvedených smerníc ES:

Smernica o nízkom napätí 2006 / 95 / ES

Smernica o elektromagnetickej znášateľnosti 2004 / 108 / ES

Použité normy a technické špecifikácie:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 60950-1:2006 +A11:2009

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - technický vedúci





## 1 Sihipärane kasutamine, garantii

Vaadake seadme tagaküljel asuvalt tüübisildilt, milline on teie paberipurustaja lõikelaius ja toitepinge, ning lugege vastavaid peatükke kasutusjuhendist.

Paberipurustaja on mõeldud üksnes paberi purustamiseks. Olenevalt purustamise viisist võib väikestes kogustes purustada ka järgmisi materjale:


Lõike laius (mm)	3,9	5,8
Krediitkaardid	•	•

Tugev lõikemehhanism on vastupidav klammerdaja- ja kirjaklambrite suhtes.

Paberipurustaja garantiaeg on 2 aastat. HSM paberipurustaja terasest lõikerullikutele kehtib eraldi sõltumatu garantii terve seadme eluaja jooksul (HSM Lifetime Warranty). Kulumine, mitteaasjakohasest käsitsemisest tekkinud kahju või kolmandate isikute poolt tehtud muudatused ei kuulu garantii alla.

## 2 Ohutusjuhised

### Liigitus

Ohutusjuhised	Selgitus
 <b>HOIATUS</b>	Hoiatuse eiramine on ohtlik elule ja tervisele.
<b>Tähelepanu</b>	Juhise eiramise tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.



Lugege enne masina kasutusele võtmist läbi kasutusjuhend, hoidke see hilisema kasutamise tarbeks kindlas kohas ning andke see järgmistele kasutajatele edasi. Pidage silmas kõiki paberipurustajale paigutatud ohutusjuhiseid.



### HOIATUS

#### **Ohtlik lastele ja teistele inimestele!**



Masinat ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse ega vaimupuudega isikud (sealhulgas alla 14aastased lapsed) ega isikud, kelle puuduvad vastavad teadmised ja kogemused, välja arvatud juhul, kui neid jälgib nende ohutuse eest vastutav isik või kui nimetatud isik on neid eelnevalt masina kasutamise osas juhendanud. Lapsi tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks. Ärge jätke paberipurustajat ilma järelevalveta sisselülitatuks.



### HOIATUS

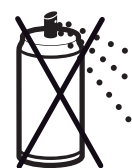
#### **Vigastusoht!**

Ärge pange kätt mitte kunagi paberilõikeavasse.



#### **Vigastusoht sissetõmbamisel!**

Hoidke lahtised juuksed, avar riietus, lipsud, sallid ning kaela- ja käeketid paberipurustaja lõikeavast eemal. Ärge purustage kergesti keerduvaid materjale, nagu nt paelu, nõõre, plastkilet.



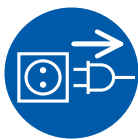
#### **Põletusoht!**

Ärge kasutage kergsüttivaid aineid sisaldavaid puhastusvahendeid või survepihusteid. Need ained võivad süttida.



**HOIATUS****Ohtlik toitepinge!**

- Masina vale käsitlemisega kaasneb elektrilöögi oht.
- Veenduge enne pistiku sisestamist, et vooluvõrgu pinge ja sagedus ühtiksid andmetega seadme tüübisildil.
  - Hoolitsege selle eest, et toitepistikule oleks kerge ligi pääseda.
  - Vältige vee sattumist paberipurustajasse. Ärge pistke toitekaablit ega -pistikut vette.
  - Ärge kunagi puudutage toitepistikut märgade kätega.
  - Toitepistiku lahutamiseks pistikupesast ärge tõmmake seda kunagi juhtmest, vaid võtke alati kinni toitepistikust endast.
  - Kasutage seadet ainult kuivades siseruumides. Ärge kasutage seadet kunagi niisketes ruumides või vihma käes.



Kontrollige korrapäraselt, et seadmel ja kaablil ei oleks kahjustusi. Lülitage paberipurustaja kahjustuste või mittenõuetekohase toimimise korral, samuti asukoha vahetamiseks või puhastamiseks välja ja tõmmake selleks toitepistikust.

- Hoidke seade, toitepistik ja toitekaabel eemal lahtisest tulest ja kuumadest pindadest. Õhutusavad peavad olema vabad ning seinast ja mööblist vähemalt 5 cm kaugusel.



Hooldusteenuseid võivad läbi viia vaid HSM-i klienditeenindus ning meie lepingupartnerite hooldustehnikud.

Klienditeeninduse aadressid leiate leheküljelt 76.

**Tähelepanu****Valest kasutamisest tingitud oht**

Kasutage masinat eranditult vastavalt peatüki „Sihipärane kasutamine” sätetele.

### 3 Ülevaade

1 2 3 4 5 6 7 8



- 1 Jäätmekast
- 2 Ava paberile, mida ei purustata (Ribastamine)
- 3 Lõikepea
- 4 Paberilõikeava
- 5 Käivitusmehhanism
- 6 Ohutusjuhised
- 7 Kippklahv  
▲: Sisse  
▼: Välja, tagasikäik
- 8 Tüübisilt

### 4 Tarnekomplekt

- Töövalmis paberipurustaja karbis
- 1 pudel lõikeplokki spetsiaalõli (50 ml) tükeldavatele seadmetele
- Kasutusjuhend

### Tarvikud

- Lõikeplokki spetsiaalõli (250 ml) tellimisnumber 1.235.997.403

Klienditeeninduse aadressid leiate leheküljelt 76.

### 5 Kasutamine



#### HOIATUS

*Veenduge enne masina sisselülitamist, et oleks järgitud ohutusjuhiseid.*

#### Paberipurustaja sisselülitamine



- ▲ • Vajutage kippklahvi ▲.
- Kippklahv fikseerub.
- Paberipurustaja on töövalmis.

#### Paberi purustamine



- Pange purustatav paber masinasse. Lubatud lehtede arv on kirjas tehnilistes andmetes.
- Käivitusmehhanism lülitab lõikemehhanismi automaatselt sisse.
- Paber tõmmatakse lõikemehhanismi ning purustatakse.
- Umbes 3 sekundit pärast viimase paberi purustamist lülitub paberipurustaja automaatselt välja ja jääb ooterežiimile.

#### Paberipurustaja väljalülitamine



- ▼ • Vajutage kippklahvi ▼.
- Klahv hüppab nullasendisse.

## 6 Tõrgete kõrvaldamine

### Paberiummistus

Olete korraga masinasse pannud liiga palju pabereid.

#### Tähelepanu

Ärge lülitage löikemehhanismi vaheldumisi edasi-tagasi (▲ - ▼). See võib paberipurustajat kahjustada.



- Vajutage kippklahvi ▼.

➤ Paber lükatakse välja.

- Poolitage paberipakk.



- Vajutage kippklahvi ▲.

• Pange paberid üksteise järel purustajasse.

### Jäätmekast on täis

#### Tähelepanu

Tühjendage jäätmekast viivitamata, sest mitmekordsel paberikuhja allasurumisel võib tekkida tõrkeid löikemehhanismi töös.

- Lülitage löikemehhanism umbes kaheks sekundiks sisse.

• Lülitage paberipurustaja välja. Selleks vajutage kippklahvi ▼.

- Eemaldage lõikepea.

• Tühjendage jäätmekast.

• Asetage lõikepea tagasi.



Teiste tõrgete puhul kontrollige palun enne klienditeenindusega kontakteerumist, kas lõikepea asetseb korralikult jäätmekastil. Kui mootor on ülekoormatud, laske paberipurustajal enne järgmist kasutamist 15 – 20 min jahtuda.

## 7 Puhastus ja hooldus



### HOIATUS

#### Ohtlik toitepinge!

Lülitage paberipurustaja välja ning eemaldage pistik vooluvõrgust.

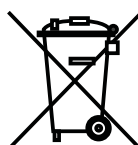
Paberipurustajat võib puhastada vaid pehme lapi ja õrna seebilahusega. Seejuures ei tohi vesi sattuda seadme sisemusse.



Õlitage löikemehhanismi lõiketulemuse halvenemisel, müra tekkimisel ja iga kord pärast jäätmekasti tühjendamist (ainult tükeldamisel):

- Pritsida paberi sissesöötmise avasse kogu ava laiuses spetsiaalset õli
- Lülitada käivitusmehhanism sisse ning lasta löikemehhanismil mitu korda edasi-tagasi käia (▲ - ▼).
- Eralduvad paberitolm ja -osakesed.

## 8 Jäätmekäitlus / taaskasutus



Vanad elektri- või elektroonikaseadmed sisaldavad veel mitmesugust väärtuslikku materjali, ent neis sisaldub ka talitluseks ja ohutuseks vaja läinud kahjulikke aineid. Vale jäätmekäitluse või käsitsemise korral võivad need ohustada inimeste tervist ja keskkonda. Ärge suunake vanu seadmeid kunagi olmejäätmetesse. Järgige parajasti kehtivaid eeskirju ja kasutage elektri- ja elektroonikaseadmete tagastamise ja taaskasutuse kogumispunkte. Suuna-ke ka kõik pakendimaterjalid keskkonnasõbralikku jäätmekäitlusesse.

## 9 Tehnilised andmed

Purustamisviis	Ribastamine		Tükeldamine
Purustatud tüki suurus (mm)	3,9	5,8	4 x 25
Turvataase DIN 32757 – 1	2	2	3
Purustamisjõudlus* (leht) DIN A4 70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	12 7 - 9	15 10 - 12	6 3 - 4
Kaal	4,0 kg		4,5 kg
Lõikeava laius	225 mm		
Purustamiskiirus	60 mm/s		
Elektriühendus	230 V, 50 Hz		
Võimsus maksimaalse lehtede arvu puhul	150 W		
Käitusviis	Lühiajaline käitus		
Tööaeg	2 min		
Seisuaeg	15 min		
Kasutuskoha keskkonnatingimused: temperatuur suhteline niiskus kõrgus merepinnast	-10 °C kuni +40 °C maks. 90%, mittecondenseeriv maks. 2000 m		
Mõõdud L x S x K (mm)	326 x 240 x 423		
Jäätmekasti maht	25 l		
Müratase (tühikäigul)	60 dB (A)		

\* Lehtede maksimaalne arv (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> või 80 g/m<sup>2</sup>), pikisuunas sisestatuna, mis korraga purustada suudetakse. Etteantud võimsusandmed määratakse uue, õlitatud lõikeseadme ja külma mootoriga. Etteantust nõrgem võrgupinge või muu võrgusagedus võivad põhjustada väiksemat lehtede purustamisvõimsust ja suuremat töötamismüra. Lehtede purustamisvõimsus võib erineda olenevalt paberi struktuurist ja omadustest ning paberi sisestamisviisist. Võimsusandmed paberile kaaluga 80 g/m<sup>2</sup> on arvutades saadud väärtused.

## EL-i vastavussertifikaat

Tootja **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen kinnitab käesolevaga, et meie järgnevalt kirjeldatud masina

paberipurustaja **HSM Classic 90.2 / Primo 900**

turule toodud mudeli kontseptsioon ja ehitus vastavad allpool loetletud asjaomastele EÜ direktiivide ohutus- ja tervise-nõuetele.

Madalpinge-direktiiv 2006 / 95 / EÜ

EMÜ direktiiv 2004/108/EÜ

Rakendatud normid ja tehnilised spetsifikatsioonid:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008
- EN 60950-1:2006 +A11:2009

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - tehniline juhataja



## 1 Tinkamas naudojimas, garantija

Prietaiso kitoje pusėje esančiame firminiame skydelyje pasižiūrėkite, kokiam pjūvio pločiui ir kokiai tinklo įtampai pritaikytas Jūsų dokumentų naikiklis, taip pat atsižvelkite į atitinkamus naudojimo instrukcijos punktus.

Dokumentų naikinimo prietaisas skirtas naikinti tik popieriui. Be to, priklausomai nuo pjūvio tipo, nedideliais kiekiais galima naikinti žemiau nurodytą medžiagą:


Pjūvio plotis (mm)	3,9	5,8
Kreditinės kortelės	•	•

Tvirtas pjaustantis mechanizmas yra atsparus sąvaržėlėms ir sąsagėlėms.

Dokumentų naikinimo prietaisui suteikiama 2 metų garantija. Dokumentų naikiklių HSM vientiso plieno pjaustymo velenams galioja garantija, kuri nepriklauso nuo garantijos suteikimo ir trunka visą prietaiso naudojimo laikotarpį (angl. HSM Lifetime Warranty). Garantija nesuteikiama prietaisui nusidėvėjus, sugedus dėl netinkamo naudojimo arba trečiųjų asmenų įsikišimo.

## 2 Saugumo nuorodos

### Klasifikavimas

Saugos nuoroda	Paiškinimas
 <b>ĮSPĖJIMAS</b>	Neatsižvelgus į įspėjimus, galimi susižalojimai ir pavojus gyvybei.
<b>Dėmesio</b>	Neatsižvelgus į nuorodą, galima materialinė žala.



Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite naudojimo instrukciją, jos neišmeskite, prireikus perduokite sekantiems vartotojams.



### ĮSPĖJIMAS

#### **Pavojus vaikams ir kitiems asmenims!**



Prietaisu draudžiama naudotis asmenims (įskaitant vaikus jaunesnius nei 14 metų) su ribotais fiziniais, jutikliniais ar protiniais gebėjimais bei esant patirties ir/arba žinių trūkumui, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo arba jis supažindintų juos su prietaiso naudojimu. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie su prietaisu nežaistų. Įjungto dokumentų naikiklio nepalikite be priežiūros.



### ĮSPĖJIMAS

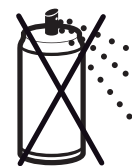
#### **Susižalojimo pavojus!**

Niekada nekiškite pirštų į popieriaus padavimo angą.



#### **Gali įtraukti ir sunkiai sužaloti!**

Jeigu turite ilgus plaukus, dėvite laisvus rūbus, kaklaraištį, šaliką, nešiojate grandinėles, apyrankes ir t. t., saugokitės, kad šie nepatektų į popieriaus padavimo angą. Ne-naikinkite jokių medžiagų, kurios gali apsivynioti, pvz., juostų, virvelių, plastikinių folijų.



#### **Gaisro pavojus!**

Nenaudokite valymo priemonių arba purškiamų flakonų, kuriuose yra degių medžiagų. Šios medžiagos gali užsiliepsnoti.

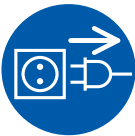


## ĮSPĖJIMAS

### ***Pavojinga tinklo įtampa!***

Netinkamai elgiantis su prietaisu gali ištikti elektros smūgis.

- Prieš įjungdami į elektros tinklą įsitikinkite, kad Jūsų tinklo įtampa ir dažnis sutampa su prietaiso firminiame skydelyje nurodytais parametrais.
- Pasirūpinkite, kad tinklo kištukas būtų lengvai prieinamas.
- Saugokite, kad į dokumentų naikiklį nepatektų vandens. Nenardinkite į vandenį nei tinklo kabelio, nei kištuko.
- Tinklo kištuko niekada neimkite drėgnomis rankomis.
- Niekada netraukite tinklo kištuko iš šakutės lizdo už laido, visada imkite už kištuko.
- Prietaisą naudokite tik sausoje patalpoje. Niekada nenaudokite jo drėgnose patalpose arba lietuje.



Reguliariai tikrinkite, ar prietaisas ir kabelis nesugadinti. Dokumentų naikikliui sugedus arba netinkamai veikiant, taip pat prieš pakeičiant jo stovėjimo vietą ar prieš jį valant, prietaisą visada išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

- Prietaisas, tinklo kištukas ir kabelis turi būti kuo atokiau nuo atviros ugnies ir karštų paviršių. Ventiliacinis plyšys negali būti užblokuotas, iki sienos ar baldų turi likti min. 5 cm atstumas.



Serviso darbus gali atlikti tik HSM klientų aptarnavimo tarnyba ir mūsų partnerių servisų technikai. Klientų aptarnavimo servisų adresus žr. 76 psl.

## ***Dėmesio***

### ***Pavojus dėl netinkamo naudojimo***

Prietaisą naudokite tik pagal skyriuje „Tinkamas naudojimas“ pateiktus nurodymus.



### 3 Apžvalga

1 2 3 4 5 6 7 8



- 1 Atliekų dėžė
- 2 Nenaikinamo popieriaus išmetimo anga (tik pjaustant juostelėmis)
- 3 Dokumentų naikinimo prietaiso viršutinė dalis
- 4 Popieriaus įdėjimo plyšys
- 5 Elektroninis „Start–Stopp“ jungiklis
- 6 Saugumo nuorodos
- 7 Jungiklis  
▲: įjungta  
▼: išjungta, atgalinė eiga
- 8 Firminis skydelis

### 4 Komplektas

- Sumontuotas dokumentų naikinimo prietaisas kartoninėje dėžėje
- 1 buteliukas specialios pjaustymo mechanizmo alyvos (50 ml), skirtos į gabaliukus smulkinantiems aparatams
- Naudojimo instrukcija

### Reikmenys

- Speciali pjaustymo mechanizmo alyva (250 ml); užsakymo Nr. 1.235.997.403

Klientų aptarnavimo servisų adresus žr. 76 psl.

### 5 Valdymas



#### ĮSPĖJIMAS

Prieš įjungdami naikiklį įsitikinkite, kad buvo atsižvelgta į visus saugos nurodymus.

#### Dokumentų naikinimo prietaiso įjungimas



- Paspauskite jungiklį ▲.
- Jungiklis spragtels.
- Dokumentų naikinimo prietaisas paruoštas naudoti.

#### Popieriaus naikinimas



- Dėkite naikintiną popierių. Leistiną lapų skaičių žr. techninėje specifikacijoje.
- Elektroninis „Start–Stop“ jungiklis automatiškai įjungia pjaustantį mechanizmą.
- Popierių įtraukiamas į šį mechanizmą ir sunaikinamas.

#### Dokumentų naikinimo prietaiso išjungimas



- Paspauskite jungiklį ▼.
- Jungiklis persijungs į nulinę padėtį.

## 6 Gedimų šalinimas

### Popieriaus kamštis

Vienu sykiu įdėjote per daug popieriaus.

**Dėmesio** Nejunginėkite pjaustančio mechanizmo pakaitomis pirmyn ir atgal (▲ - ▼). Taip galite sugadinti dokumentų naikinimo prietaisą.



- Paspauskite jungiklį ▼.
- Popierius bus išstumtas atgal.
- Padalykite popieriaus pluoštą per pusę.



- Paspauskite jungiklį ▲.
- Dėkite popierių paeiliui.

### Pilna atliekų dėžė

**Dėmesio** Pilną atliekų dėžę nedelsiant ištuštinkite, kadangi kaskart ją spaudžiant gali sutrikti pjaustančio mechanizmo veikimas.



- Paspaukę elektroninį „Start–Stopp“ jungiklį, maždaug 2 s išjunkite pjaustantį mechanizmą.
- Išjunkite dokumentų naikinimo prietaisą. Paspauskite jungiklį ▼.
- Nuimkite dokumentų naikinimo prietaiso viršutinę dalį.
- Ištuštinkite atliekų dėžę.
- Vėl uždėkite prietaiso viršutinę dalį.

Atsiradus kitiems trikdžiams, prieš kreipdamiesi į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą, patikrinkite, ar ant atliekų dėžės teisingai uždėta dokumentų naikinimo prietaiso viršutinė dalis. Jei buvo perkrautas variklis, prieš vėl naudodami prietaisą, palaukite apie 15–20 min., kol šis atvės.

## 7 Valymas ir techninė priežiūra



### ĮSPĖJIMAS

**Pavojinga tinklo įtampa!**

*Išjunkite dokumentų naikinimo prietaisą iš elektros tinklo.*

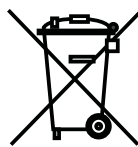
Valyti galima tik minkšta šluoste ir švelniu muiluoto vandens tirpalu. Saugokite, kad į prietaisą nepatektų vandens.



Sumažėjus pjaustymo našumui, atsiradus tam tikriems garsams arba kaskart ištuštintus atliekų dėžę, reikia sutepti pjaustymo mechanizmą (tik pjaustant gabaliukais):

- Per visą popieriaus padavimo angą sutepkite pjaustymo mechanizmą specialiu tepalu.
- Paspauskite elektroninį „Start–Stopp“ jungiklį ir trumpam palikite įjungtą pjaustymo mechanizmą veikti tuščia eiga (▲ - ▼).
- Tokiu būdu bus pašalintas popieriaus kamštis ir jo gabaliukai.

## 8 Utilizavimas / perdirbimas



Senuose elektros ir elektroniniuose prietaisuose yra daug vertingų medžiagų, tačiau juose taip pat yra kenksmingų elementų, kurie buvo reikalingi užtikrinti prietaiso veikimą ir saugumą. Netinkamai utilizuoti arba naudojami, jie gali būti pavojingi žmogaus sveikatai ir aplinkai. Prietaiso niekada neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Atsižvelkite į oficialius potvarkius ir kreipkitės dėl elektros ir elektroninių prietaisų atidavimo ir panaudojimo į jų surinkimo punktus. Visas pakuotės medžiagas taip pat utilizuokite aplinkai saugiu būdu.

## 9 Techniniai duomenys

Pjūvio tipas	Supjaustytos juostelės		Pjaustymas gabaliukais
Pjūvio plotis (mm)	3,9	5,8	4 x 25
Saugumo lygis DIN 32757 – 1	2	2	3
Pjovimo galia* (lapas) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	12 7 - 9	15 10 - 12
Svoris	4,0 kg		4,5 kg
Pjaustymo greitis	225 mm		
Angos plotis	60 mm/s		
Prijungimas	230 V, 50 Hz		
Galia, esant maksimaliam lapų skaičiui	150 W		
Režimas	Trumpalaikis režimas		
Darbo režimo laikas	2 min		
Prastova	15 min		
Aplinkos sąlygos eksploatavimo metu: Temperatūra Reliatyvi oro drėgmė Aukštis virš jūros lygio	-10 °C iki +40 °C maks. 90 %, nekondensacinis maks. 2 000 m		
Matmenys, plotis x gylis x aukštis (mm)	326 x 240 x 423		
Rinktuvo talpa	25 l		
Triukšmo lygis (tuščioji eiga)	60 dB (A)		

\* Maksimalus išilgai paduodamų lapų (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> arba 80 g/m<sup>2</sup>), kurie supjaustomi vieno padavimo metu, skaičius. Nurodyti našumo duomenys nustatomi, kai pjaustymo mechanizmas yra naujas, suteptas ir su šaltu varikliu. Silpnesnė tinklo įtampa arba kitoks tinklo dažnis nei nurodytas gali būti mažesnio supjaustomų lapų kiekio ir didesnio triukšmo eigos metu priežastimi. Supjaustomų lapų kiekis gali priklausyti nuo popieriaus struktūros, savybių bei įdėjimo būdo. Našumo duomenys (80 g/m<sup>2</sup>) yra apskaičiuotos vertės.

### EB atitikties sertifikatas

Gamintojas **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen šiuo dokumentu patvirtina, kad toliau aprašytas prietaisas,

dokumentų naikiklis **HSM Classic 90.2 / Primo 900**,

atsižvelgiant į mūsų rinkai pristatytos versijos koncepciją ir konstrukciją, atitinka žemiau išvardytų EB direktyvų esminius sveikatos ir saugos reikalavimus:

Žemos įtampos direktyva 2006 / 95 / EB

EMS direktyva 2004 / 108 / EB

Taikytos normos ir techninės specifikacijos:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 60950-1:2006 +A11:2009

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Technikos vadovas



## 1 Noteikumiem atbilstoša lietošana, garantija

Datu plāksnītē ierīces aizmugurē pārbaudiet, kādam lokšņu platumam un tīkla spriegumam ir paredzēts jūsu dokumentu smalcinātājs, un ievērojiet attiecīgos lietošanas instrukcijas punktus.

Dokumentu smalcinātājs ir paredzēt tikai un vienīgi papīra smalcināšanai. Atkarībā no griešanas veida var sasmalcināt arī nelielu daudzumu šādu materiālu:


Sagriezto lokšņu platums (mm)	3,9	5,8
Kredītkartes	•	•

Robustais griešanas mehānisms ir nejutīgs pret skavām un saspraudēm.

Dokumentu smalcinātāja garantijas laiks ir 2 gadi. HSM pilnmetāla griešanas vārpstu garantija ir spēkā visu ierīces darbmužu (HSM Lifetime Warranty), neatkarīgi no dokumentu smalcinātāja vispārīgās garantijas. Garantija neattiecas uz nodilumu, nepareizas lietošanas rezultātā radītiem bojājumiem un uz trešo personu izdarītām ierīces izmaiņām.

## 2 Drošības norādījumi

### Klasifikācija

Drošības norādījums	Paskaidrojums
 <b>BRĪDINĀJUMS</b>	Brīdinājuma neievērošana var kaitēt veselībai un apdraudēt dzīvību.
<b>Ievērībai</b>	Norādījuma neievērošana var radīt materiālos zaudējumus.



Pirms sākt iekārtas lietošanu, izlasiet lietošanas instrukciju, saglabājiet to vēlākai izmantošanai un nododiet instrukciju turpmākiem lietotājiem.



### BRĪDINĀJUMS

**Briesmas bērniem un citām personām!**



Ierīci nedrīkst lietot personas (to skaitā bērni, kas jaunāki par 14 gadiem) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai bez pieredzes un/vai nepietiekamām zināšanām, izņemot gadījumus, kad tās uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai šī persona ir devusi norādījumus par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nespēlējas ar ierīci. Neatstājiet ieslēgtu dokumentu smalcinātāju bez uzraudzības.



### BRĪDINĀJUMS

**Savainošanās risks!**

Nelieciet rokas papīra padeves spraugā.

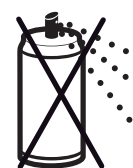


**Savainošanās risks ieraujot!**

Neļaujiet gariem matiem, brīvam apģērbam, kaklasaitēm, šallēm, kakla un rokas ķēdītēm utt.



noķļūt papīra padeves tuvumā. Nesmalciniet materiālus, kuri var savilkties cilpās, piem., lentes, auklas, plēve.



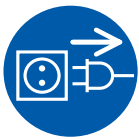
**Apdedzināšanās risks!**

Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai saspīstā gaisa aerosola pudelītes, kas satur uzliesmojošas vielas. Šīs substances var aizdegties.

**BRĪDINĀJUMS*****Bīstams tīkla spriegums!***

Nepareiza ierīces lietošana var izraisīt strāvas triecienu.

- Pirms kontaktdakšas pieslēgšanas pārbaudiet, vai Jūsu elektrotīkla spriegums un frekvence atbilst datiem datu plāksnītē.
- Kontaktdakšai jābūt viegli aizsniedzamai.
- Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu dokumentu smalcinātājā. Nemērciet ne elektrības vadu, ne kontaktdakšu ūdenī.
- Neaiztieciet kontaktdakšu ar mitrām rokām.
- Nevelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas aiz vada, bet gan satveriet aiz pašas kontaktdakšas.
- Izmantojiet ierīci tikai sausās iekštelpās. Nekad nedarbiniet to mitrās telpās vai lietū.



Regulāri pārbaudiet, vai ierīcei un kabelim nav bojājumu. Izslēdziet dokumentu smalcinātāju un atvienojiet kontaktdakšu, ja smalcinātājam ir bojājumi vai darbības traucējumi, kā arī pirms uzstādīšanas vietas nomaiņas vai tīrīšanas.

- Sargiet ierīci, tās kontaktdakšu un elektrības vadu no atklātas liesmas un karstām virsmām. Ventilācijas spraugām ir jābūt brīvām un jāatrodas vismaz 5 cm attālumā no sienas vai mēbelēm.



Apkopes darbus drīkst veikt tikai HSM klientu dienests un mūsu sadarbības partneru servisa tehniķi. Klientu dienestu adreses skatiet 76. lpp.

***Ievērībai******Nepareizas lietošanas rezultātā pastāvošas briesmas***

Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar nodaļā „Noteikumiem atbilstoša lietošana“ dotajiem norādījumiem.

### 3 Pārskats

1 2 3 4 5 6 7 8



- 1 Papīrgrozs
- 2 Sprauga papīra iemešanai, kas nav jāsmalcina (tikai griežot strēmēlēs)
- 3 Griešanas mehānisma augšdaļa
- 4 Papīra padeve
- 5 Start-Stop automātika
- 6 Drošības norādījumi
- 7 Svirlēdzis  
▲: ieslēgt  
▼: izslēgt, atpakaļvirzienā
- 8 Datu plāksnīte

### 4 Piegādes komplekts

- Pieslēgšanai gatavs dokumentu smalcinātājs kartona iepakojumā
- 1 pudele griešanas bloka speciālās eļļas (50 ml) ierīcēm ar šķērs griešanas funkciju
- Lietošanas instrukcija

#### Piederumi

- Griešanas bloka speciālā eļļa (250 ml), pasūt. Nr. 1.235.997.403

Klientu dienestu adreses skatiet 76. lpp.

### 5 Lietošana



#### BRĪDINĀJUMS

Pirms ierīces ieslēgšanas, pārlicinieties, ka tiek ievēroti drošības norādījumi.

#### Dokumentu smalcinātāja ieslēgšana



- Nospiediet svirlēdzi ▲.
- Svirlēdzis nofiksējas.
- Dokumentu smalcinātājs ir darba gatavībā.

#### Papīra smalcināšana



- Ievadiet smalcināmo papīru. Pieļaujamo papīrlapu skaitu skatiet tehniskajos datos.
- Start-Stop automātika automātiski ieslēdz griešanas mehānismu.
- Papīrs tiek ievilktis griešanas mehānismā un sasmalcināts.

#### Dokumentu smalcinātāja izslēgšana



- Nospiediet svirlēdzi ▼.
- Slēdzis atgriežas nulles stāvoklī



## 6 Traucējumu novēršana

### Papīra sastrēgums

Vienā reizē ievadīts par daudz papīra.

**Ievēribai** Nepārslēdziet griešanas mehānisma darbības virzienu pārmaiņus uz priekšu un atpakaļ (▲ - ▼). Tā var sabojāt dokumentu smalcinātāju.



- Nospiediet svirslēdzi ▼.
- ▶ Papīrs tiek izstumts uz āru.
- Uz pusi samaziniet papīra daudzumu.



- Nospiediet svirslēdzi ▲.
- Ievadiet papīra lapas vienu pēc otras.

### Pilns papīrgrozs

**Ievēribai** Nekavējoties iztukšojiet pilno papīrgrozu, jo pēc vairākkārtējas papīra atkritumu saspiešanas uz leju var rasties griešanas mehānisma darbības traucējumi.



- Ieslēdziet griešanas mehānismu uz apm. 2 sekundēm, nospiežot Start-Stop automātikas pogu.
- Izslēdziet dokumentu smalcinātāju. Šim nolūkam nospiediet svirslēdzi ▼.
- Noņemiet griešanas mehānisma augšdaļu.
- Iztukšojiet papīrgrozu.
- Uzlieciet atpakaļ griešanas mehānisma augšdaļu.

Citu traucējumu gadījumā, pirms mūsu klientu dienesta informēšanas, lūdzu, pārbaudiet, vai griešanas mehānisma augšdaļa ir pareizi uzlikta uz papīrgroza. Ja ir pārslogots motors, ļaujiet dokumentu smalcinātājam pirms lietošanas atsāksanas apm. 15 - 20 min atdzist.

## 7 Tīrīšana un apkope



### BRĪDINĀJUMS

**Bīstams tīkla spriegums!**

Izslēdziet dokumentu smalcinātāju un atvienojiet kontaktdakšu.

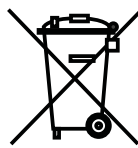
Tīrīšanai drīkst izmantot tikai mīkstu lupatiņu un maigu ziepjūdens šķīdumu. Turklāt ierīcē nedrīkst iekļūt ūdens.



Ieeļļojiet griešanas mehānismu, ja mazinās griešanas jauda, veidojas trokšņi, vai ikreiz pēc papīrgroza iztukšošanas (tikai ar šķērs griešanas funkciju):

- Iesmidziniet griešanas bloka speciālo eļļu cauri papīra padeves atverei visā tās platumā.
- Nospiediet Start-Stop automātikas pogu un ļaujiet griešanas mehānismam bez papīra vairākkārt griezties uz priekšu un atpakaļ (▲ - ▼).
- ▶ Tiek atdalīti papīra putekļi un sīkās daļiņas.

## 8 Utilizācija / otrreizējā pārstrāde



Nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur vēl daudz derīgu materiālu, tomēr arī kaitīgas vielas, kas bija nepieciešamas darbības un drošības nodrošināšanai. Nepareiza rīcība un utilizācija var apdraudēt cilvēka veselību un piesārņot vidi. Neizmetiet nolietotās ierīces sadzīves atkritumos. Ievērojiet spēkā esošos noteikumus, un nododiet nolietotās ierīces elektroierīču savākšanas un apstrādes punktos. Parūpējieties, lai arī iepakojums tiktu savākts un apstrādāts, nekaitējot apkārtējai videi.

## 9 Tehniskie dati

Griešanas veids	Griešana strēmelēs		Šķērs griešana
Sagriezto lokšņu izmērs (mm)	3,9	5,8	4 x 25
Drošības līmenis DIN 32757 – 1	2	2	3
Griešanas jauda* (lapas) DIN A4 70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	12 7 - 9	15 10 - 12	6 3 - 4
Svars	4,0 kg		4,5 kg
Griešanas ātrums	225 mm		
Darba platums	60 mm/s		
Pieslēgums	230 V, 50 Hz		
Jauda, ja ir maks. lapu skaits	150 W		
Darbības veids	Īslaicīga darbība		
Darbības laiks	2 min		
Darbības pārtraukums	15 min		
Apkārtējās vides prasības darbības laikā: temperatūra relatīvais gaisa mitrums augstums virs jūras līmeņa	no -10 °C līdz +40 °C maks. 90 %, nekondensējošs maks. 2000 m		
Izmēri P x D x A (mm)	326 x 240 x 423		
Papīrgroza tilpums	25 l		
Trokšņa līmenis (tukšgaitā)	60 dB (A)		

\* Maksimālais gareniski ievadītu lapu skaits (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> vai 80 g/m<sup>2</sup>), ko iespējams sagriezt vienā piegājienā. Norādīto jaudas datu noteikšana notiek ar jaunu, ieeļļotu griešanas mehānismu un aukstu motoru. Vājāks tīkla spriegums vai tīkla frekvence, kas atšķiras no norādītās, var samazināt smalcināmo lapu apjomu un radīt pastiprinātus darbības trokšņus. Smalcināmo lapu apjomu var ietekmēt papīra struktūra un īpašības un lapu ievadīšanas veids. Jaudas dati 80 g/m<sup>2</sup> ir aritmētiski aprēķinātas vērtības.

## EK Atbilstības deklarācija

Ražotājs **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingena (Frickingen) apliecina, ka turpmāk minētā ierīce dokumentu smalcinātājs **HSM Classic 90.2 / Primo 900** pēc savas koncepcijas un uzbūves, kādā tā nodota aprītē, atbilst tālāk minēto EK direktīvu pamata drošības un veselības prasībām:

Zemsprieguma direktīva 2006 / 95 / EK  
elektromagnētiskās saderības (EMC) direktīva 2004 / 108 / EK

Piemērotie standarti un tehniskās specifikācijas:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 60950-1:2006 +A11:2009

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Tehniskais vadītājs



## 1 Использование по назначению, гарантия

Посмотрите на заводской табличке, расположенной на задней стороне устройства, на какую ширину реза и напряжение сети рассчитан shredder, и соблюдайте соответствующие указания в инструкции по эксплуатации.

Shredder предназначен исключительно для уничтожения бумаги. Кроме того, в зависимости от типа резания можно уничтожать небольшие количества следующих материалов:


Ширина резки (мм)	3,9	5,8
Кредитные карты	•	•

Надежный режущий механизм невосприимчив к скобкам и канцелярским скрепкам.

Гарантийный срок на shredder составляет 2 года. Предоставляется независимая от гарантийных обязательств гарантия на цельные стальные режущие валы shredder-ов HSM в течение всего срока службы устройства (HSM Lifetime Warranty). В гарантию не входят износ, ущерб, вызванный неправильным обращением, и вмешательства посторонних лиц.

## 2 Указания по технике безопасности

### Классификация

Указание по технике безопасности	Пояснение
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Несоблюдение предупреждения может приводить к опасности для здоровья и жизни.
<b>Внимание</b>	Несоблюдение указания может приводить к материальному ущербу.



Перед вводом машины в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации, храните ее для последующего использования и передавайте ее последующим пользователям. Соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные на самом shredder-е.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасности для детей и иных людей!**



Машиной запрещается пользоваться лицам (включая детей младше 14 лет) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором. За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором. Не оставляйте shredder включенным без присмотра.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования!**

Ни в коем случае не вводите в приемную щель руки.



**Опасность травмирования из-за втягивания!**

Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, шейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от приемной щели.



Не уничтожайте материалы, склонные к образованию петель, например, ленты, шнуры, пластмассовую пленку и т. п.





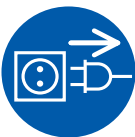
**Опасность получения ожогов!** Не используйте чистящие средства или аэрозольные средства, содержащие горючие вещества, т. к. эти субстанции могут воспламениться.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Опасное напряжение сети!**

Неправильное обращение с машиной может приводить к поражению электрическим током.

- Перед включением в сеть убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным, указанным на заводской табличке.
- Шредер устанавливайте таким образом, чтобы обеспечивался легкий доступ к штепселю сетевого провода.
- Предотвращайте попадание воды в шредер. Не погружайте сетевой кабель и сетевую вилку в воду.
- Категорически запрещается братья за сетевую вилку мокрыми руками.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за сетевой кабель, а всегда беритесь за саму вилку.
- Используйте устройство только в сухих внутренних помещениях. Не эксплуатируйте его во влажных помещениях или под дождем.



Регулярно контролируйте устройство и кабель на предмет повреждений. При повреждениях или

неправильной работе, а также перед сменой места использования или очисткой выключите шредер и вытащите штепсель из розетки.

- Не устанавливайте и не эксплуатируйте устройство, сетевой кабель и вилку вблизи открытого огня и горячих поверхностей. Для обеспечения достаточного охлаждения запрещается перекрывать вентиляционные прорези. Необходимо установить шредер на расстоянии не

менее 5 см от стен или мебели.



Сервисные работы разрешается выполнять только службе технического обеспечения HSM или сервис-техникам наших авторизованных партнеров. Адреса сервисных центров см. стр. 76.

**Внимание** **Опасность из-за неверного использования**

Используйте оборудование только согласно указаниям главы «Использование по назначению».

### 3 Общий вид

1 2 3 4 5 6 7 8



- 1 Резервуар
- 2 Загрузочное отверстие для бумаги, которая не уничтожается (Нарезка на полоски)
- 3 Режущая головка
- 4 Приемная щель
- 5 Автоматика пуска и остановки автоматически включает режущий механизм
- 6 Указания по технике безопасности
- 7 Перекидной выключатель  
▲: Включить  
▼: Выключить, возврат
- 8 Заводская табличка

### 4 Объем поставки

- Готовый к подключению шредер, упакованный в картонный ящик
- 1 бутылка (50 мл) специального масла для режущего блока (только при нарезке на частицы)
- Инструкция по эксплуатации

### Принадлежность

- Бутылка специального масла (250 мл) арт. № 1.235.997.403

Адреса сервисных центров см. стр. 76.

### 5 Управление



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед включением машины убедитесь в соблюдении всех указаний по безопасности.

#### Включение шредера



- Нажать перекидной выключатель ▲.
- Выключатель фиксируется.
- Шредер готов к работе.

#### Уничтожение бумаги



- Бумагу вставить в приемную щель (максимально допустимое количество листов смотри «Технические данные»).
- Старт-стоповая автоматика стартует режущий механизм

низмавтоматически.

- Бумага затягивается в режущий механизм и удаляется

#### Выключение шредера



- Нажать перекидной выключатель ▼.
- Выключатель переходит в нулевое положение.



## 6 Устранение неисправностей

### Затор бумаги

Вы ввели слишком много бумаги одновременно.

#### Внимание

Не нажимать перекидной выключатель попеременно вперед – назад (▲ - ▼). Это может привести к повреждению режущего механизма.



- Нажать перекидной выключатель ▼ и удерживать его в нажатом положении.
- Бумага выталкивается.



- Уменьшить вдвое стопку бумаги.
- Нажать перекидной выключатель ▲.
- Бумагу ввести в несколько этапов.

### Резервуар переполнен

#### Внимание

Обязательно опорожнить наполненный резервуар, так как многократное сжатие может привести к повреждениям режущего механизма.



- На 2 с активировать автоматику пуска и остановки.
- Нажать перекидной выключатель ▼.
- Снять режущую головку.
- Опорожнить резервуар.
- Установить на место режущую головку.

В случае других неисправностей, перед тем как обратиться в нашу службу технического обеспечения, проверьте, правильно ли установлена режущая головка на сборный резервуар. Если двигатель был перегружен, перед повторным включением дайте шредеру охладиться в течение 15 – 20 минут.

## 7 Очистка и техническое обслуживание



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасное напряжение сети!**

Выключите шредер и вытащите штепсель из розетки.

Очистку разрешается выполнять только мягкой тканью, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства. При этом в прибор не должна попадать вода.



Смазывайте режущий механизм маслом при уменьшении производительности, возникновении шумов или после

каждого опорожнения сборного резервуара (только при нарезке на частицы):

- Специальное масло для режущего блока распылить по всей ширине через приемную щель.
- Активировать автоматику пуска и остановки и режущий механизм несколько раз провернуть вперед-назад, не подавая при этом бумагу (▲ - ▼).
- Бумажная пыль и частички удаляются.

## 8 Утилизация / Рисайклинг



Отслужившие электрические и электронные приборы часто еще содержат ценные материалы, но иногда и вредные вещества,

которые были необходимы для обеспечения безопасности и работоспособности. При неправильной утилизации или обращении они могут быть опасны для здоровья людей и для окружающей среды. Не выбрасывайте отслужившие приборы в прочие отходы. Соблюдайте действующие предписания и используйте сборные пункты по возврату и утилизации отслуживших электрических и электронных приборов. Также обеспечивайте экологичную утилизацию всех упаковочных материалов.



## 9 Технические данные

Тип резки	Нарезка на полоски		Нарезка на частицы
Ширина резки (мм)	3,9	5,8	4 x 25
Класс безопасности DIN 32757 – 1	2	2	3
Производительность* (листов) DIN A4	70 г/м <sup>2</sup> 80 г/м <sup>2</sup>	12 7 - 9	15 10 - 12
Вес	4,0 кг		4,5 кг
Рабочая ширина	225 мм		
Скорость резки	60 мм/с		
Электропитание	230 В, 50 Гц		
Потребляемая мощность при макс. количестве листов	150 Вт		
Режим работы	Кратковременный режим		
Время работы	2 мин		
Время покоя	15 мин		
Условия окружающей среды во время эксплуатации: Температура Относительная влажность воздуха Высота над уровнем моря	от -10°C до +40°C макс. 90%, без конденсации макс. 2000 м		
Размеры Ш x В x Г (мм)	326 x 240 x 423		
Объем сборного резервуара	25 л		
Уровень шума (холостой ход)	60 дБ(А)		

\* Макс. количество листов (DIN A4, 70 г/м<sup>2</sup> и 80 г/м<sup>2</sup>), введенных продольно, которое измельчается за один проход. Определение указанных рабочих характеристик осуществляется с новым, смазанным режущим механизмом и холодным двигателем. Меньшее, чем указанное, сетевое напряжение или иная, чем указанная, частота сети могут приводить к уменьшению производительности и к повышению уровня шума при работе. Производительность может меняться в зависимости от структуры и свойств бумаги и типа ввода. Рабочие характеристики для 80 г/м<sup>2</sup> являются данными, полученными расчетным путем.

## Заявление о соответствии нормам ЕС

Изготовитель **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen настоящим заявляет о том, что указанная ниже машина

Шредер **HSM Classic 90.2 / Primo 900**

на основании своей концепции и конструкции в выведенном нами на рынок исполнении соответствует основным требованиям к технике безопасности и охране здоровья приведенных ниже директив ЕС:

Нормативные акты по низковольтному оборудованию 2006 / 95 / ЕС

Директива по электромагнитной совместимости 2004 / 108 / ЕС

Примененные стандарты и технические требования:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 60950-1:2006 +A11:2009

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - технический руководитель



## 1 Uporaba v skladu z določili, garancija

Na tipski tablici, nameščeni na zadnji strani naprave, si oglejte, na kakšno širino rezanja in omrežno napetost je vaš uničevalec dokumentov nastavljen, upoštevajte pa tudi ustrezne točke v navodilih za uporabo.

Uničevalec dokumentov je izključno namenjen za uničevanje papirja. Glede na vrsto rezanja lahko predvsem uničujete manjše količine sledečih materialov:


Širina rezanja (mm)	3,9	5,8
Kreditne kartice	•	•

Robustni rezalni mehanizem je neobčutljiv na pripanke in pisarniške sponke.

Garancijsko obdobje naprave za uničevanje dokumentov znaša 2 leti. Za jeklene rezalne gredi uničevalca listin HSM velja od jamstva neodvisna garancija za celotno življenjsko dobo naprave (HSM Lifetime Warranty). Za običajno obrabo, poškodbe zaradi nepravilne uporabe, kakor tudi za poseg tretje osebe v napravo ne moremo priznati garancije in garancijskih zahtev.

## 2 Varnostna opozorila

### Klasifikacija

Varnostni napotki	Pojasnilo
 <b>OPOZORILO</b>	Neupoštevanje opozorila lahko škoduje življenju in telesu.
<b>Pozor</b>	Neupoštevanje napotka lahko povzroči materialno škodo.



Pred začetkom uporabe stroja preberite navodila za uporabo, jih shranite za bodočo rabo ter jih predajte morebitnim bodočim uporabnikom. Upoštevajte vsa varnostna opozorila, ki so na uničevalcu dokumentov.



### OPOZORILO

#### ***Nevarnosti za otroke in druge osebe!***



Stroja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki, mlajšimi od 14 let) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi ali s pomanjkanjem izkušeni in/ali pomanjkanjem znanja, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost ali so od nje prejeli navodila, kako je napravo potrebno uporabljati. Otroke je potrebno nadzorovati ter s tem zagotoviti, da se ne igrajo z napravo. Uničevalca dokumentov ne pustite vklopljenega brez nadzora.



### OPOZORILO

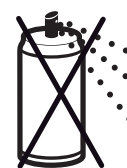
#### ***Nevarnost poškodb!***

Nikoli ne posegajte v odprtino za dovajanje papirja.



#### ***Nevarnost poškodbe zaradi povleka v napravo!***

Ne približujte se odprtini za papir z dolgimi lasmi, ohlapno obleko, kravatami, šali verižicami, zapestnicami itd. Ne uničujte materialov, ki so nagnjeni k temu, da se ovijajo, npr. trakove, vezalke, plastično folijo itd.

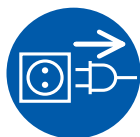


#### ***Nevarnost opeklin!***

Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali pršilnih steklenic pod tlakom, ki vsebujejo vnetljive snovi, saj se te substance lahko vnamejo.

**OPOZORILO*****Nevarna omrežna napetost!***

- Napačno ravnanje s strojem lahko povzroči udar električnega toka.
- Pred priklopom na omrežje preverite, če se napetost in frekvenca vašega omrežja ujema s podatki na tipski tablici naprave.
  - Pazite na to, da je omrežni vtič lahko dostopen.
  - Preprečite vstop vode v uničevalec dokumentov. Omrežnega kabla in/ali omrežnega vtiča ne potaplajte v vodo.
  - Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.
  - Omrežnega vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice tako, da držite kabel, temveč vedno primite omrežni vtič.
  - Napravo uporabljajte samo v suhih notranjih prostorih. Nikoli je ne uporabljajte v vlažnih prostorih ali v dežju.



Napravo in kabel redno preverjajte za morebitnimi poškodbami. V primeru poškodbe naprave, nepravilnega delovanja, kakor tudi pred premestitvijo ali čiščenjem, uničevalec dokumentov izklopite in izvlecite omrežni vtič.

- Naprave, omrežnega vtiča in omrežnega kabla ne izpostavljajte odprtemu ognju in vročim površinam. Prezračevalne reže morajo biti vedno proste in od stene ali pohištva oddaljene min. 5 cm.



Servisna dela na naprave sme izvajati samo HSM–servisna služba ali servisni tehnik našega zastopnika.

Za naslove servisnih služb glejte stran 76.

**Pozor*****Nevarnost zaradi napačne uporabe***

Stroj uporabljajte izključno v skladu z navodili v poglavju „Uporaba v skladu z določili“.

### 3 Pregled



- 1 Sprejemna posoda
- 2 Odprtina za papir, ki ni namenjen za uničenje (Rezanje na trakove)
- 3 Rezalna glava
- 4 Odprtina za dovajanje papir
- 5 Start-Stop-avtomatika
- 6 Varnostna opozorila
- 7 Preklopno stikalo  
▲: Vklon  
▼: Izklop, povratni tek
- 8 Tipska tablica

### 4 Obseg dobave

- Uničevalec dokumentov je v celoti sestavljen in zapakiran v karton
- 1 steklenička specialnega olja za rezalni blok (50 ml), za naprave z rezanjem delcev
- Navodilo za uporabo

#### Oprema

- Specialno olje za rezalni blok (250 ml)  
naroč. št. 1.235.997.403

Za naslove servisnih služb glejte stran 76.

### 5 Upravljanje



#### OPOZORILO

*Pred vklopom stroja se prepričajte, da so bila upoštevana vsa varnostna opozorila.*

#### Vklon uničevalca dokumentov



- Pritisnite preklopno stikalo ▲.
- Preklopno stikalo se zaskoči.
- Uničevalec dokumentov je pripravljen za delovanje.

#### Uničevanje papirja



- Maksimalno število listov glej v poglavju „Tehnični podatki“.
- Start-Stop- avtomatika samodejno vklopi rezalno napravo.
- Naprava bo potegnila papir v rezalno napravo in ga uničila.

#### Izklop uničevalca dokumentov



- Pritisnite preklopno stikalo ▼.
- Stikalo preskoči v ničelno pozicijo.

## 6 Odstranjevanje motenj

### Zastoj papirja

Dovajate preveč papirja na enkrat.

#### Pozor

Ne premikajte preklopnega stikala izmenično iz zadnje v sprednjo pozicijo (▲ - ▼). Na ta način lahko poškodujete rezalno napravo.



- Preklopno stikalo pritisnite ▼ in pridržite.
- Papir bo potisnjen iz naprave.



- Prepolovite količino papirja.
- Pritisnite preklopno stikalo ▲.
- Zaporedoma vložite papir.

### Sprejemna posoda rezanega papirja

#### Pozor

Brezpogojno izpraznite polno sprejemno posodo razrezanega papirja, ker bi se pri večkratnem pritiskanju lahko poškodovala rezalna naprava.



- Start-Stop-avtomatiko pritisnite in pridržite za ca. 2 s.
- Pritisnite preklopno stikalo ▼.
- Odstranite rezalno glavo.
- Izpraznite sprejemno posodo rezanega papirja.
- Ponovno namestite rezalno glavo.

V primeru motenj, še preden kličete našo servisno službo, preverite, če je rezalna glava pravilno nameščena na posodo za razrezani material. Če je motor preobremenjen, pred ponovnim vklopom uničevalca dokumentov počakajte ca. 15 – 20 min. da se ohladi.

## 7 Čiščenje in vzdrževanje



### OPOZORILO

#### Nevarna omrežna napetost!

Izklopite uničevalec dokumentov in izvlecite vtikač iz omrežja.

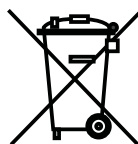
Čiščenje lahko izvajate samo z mehko krpo in blago milnico. Pri tem voda ne sme zaiti v napravo.



Naoljite rezalni mehanizem, če rezanje ni učinkovito, če se pojavi hrup ali po vsaki izpraznitvi posode za razrezane odpadke (samo pri rezanju kosov):

- Po celotni širini odprtine za dovod papirja nabrizgajte specialno olje za rezalni blok.
- Pritisnite avtomatiko za zagon/ustavitev, potem pa pustite rezalni del, da nekajkrat steče v obeh smereh (▲ - ▼).
- Papirni prah in delci se sprostijo.

## 8 Odstranjevanje / recikliranje



Električne in elektronske stare rabljene naprave pogosto vsebujejo še pomembne materiale, deloma pa tudi škodljive snovi, ki so bile potrebne za delovanje in varnost. Pri napačnem odstranjevanju

ali ravnanju so lahko ti nevarni za človeško zdravje in okolje. Starih rabljenih naprav nikoli ne odlagajte med običajne odpadke. Upoštevajte aktualno veljavne predpise in uporabite zbirna mesta za vračanje in recikliranje električnih in elektronskih starih rabljenih naprav. Tudi ves embalažni material odstranite okolju prijazno.

## 9 Tehnični podatki

Način rezanja	Rezanje na trakove		Rezanje kosov
Velikost rezanja (mm)	3,9	5,8	4 x 25
Varnostna stopnja DIN 32757 – 1	2	2	3
Učinek rezanja* (listov) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	12 7 - 9	15 10 - 12
Teža	4,0 kg		4,5 kg
Delovna širina	225 mm		
Hitrost rezanja	60 mm/s		
Priključek	230 V, 50 Hz		
Moč maks.	150 W		
Način obratovanja	Kratkotrajno obratovanje		
Obratovalni čas	2 min		
Čas mirovanja	15 min		
Pogoji okolice med obratovanjem: Temperatura relativna vlažnost zraka nadmorska višina	-10 °C do +40 °C maks. 90 %, se ne kondenzira maks. 2.000 m		
Dimenzije DxŠxV (mm)	326 x 240 x 423		
Prostornina sprejemne posode	25 l		
Emisija hrupa (Prosti tek)	60 dB (A)		

\* Maks. število listov (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> oz. 80 g/m<sup>2</sup>), dodanih vzdolžno, ki se razrežejo v enem prehodu. Ugotavljanje navedenih podatkov o kapaciteti poteka z novim naoljenim rezilom in hladnim motorjem. Šibkejša omrežna napetost ali druga omrežna frekvenca, kot je navedeno, lahko povzroči manjšo kapaciteto in povečan hrup pri delovanju. Glede na strukturo in lastnosti papirja in na način dodajanja lahko kapaciteta odstopa. Podatki o kapaciteti v 80 g/m<sup>2</sup> so računsko ugotovljene vrednosti.

## ES-izjava o skladnosti

Proizvajalec **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen s tem pojasnuje, da v nadaljevanju opisani stroj

uničevalec dokumentov **HSM Classic 90.2 / Primo 900**

na podlagi svoje zasnove in načina izdelave v izvedbi, ki smo jo dali v promet, ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam po v nadaljevanju opisanih direktivah ES:

Smernice strojev 2006 / 95 / ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004 / 108 / ES

Navedene norme in tehnični podatki:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 60950-1:2006 +A11:2009

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - tehnični vodja





## 1 Rendeltetészerű használat, garancia

Ellenőrizze a készülék hátoldalán található adattáblán, hogy milyen vágási szélességre és hálózati feszültségre lett tervezve az iratmegsemmisítő, valamint ügyeljen a használati útmutató vonatkozó pontjaira.

Az iratmegsemmisítő kizárólag papírok megsemmisítésére alkalmas. Ezenkívül vágási módtól függően az alábbi tárgyak csekély mennyiségben megsemmisíthetők:


Vágási méret (mm)	3,9	5,8
Hitelkártyák	•	•

A robusztus aprítókészülék tűzőgép- és gémkapcsokra érzéketlen.

Az iratmegsemmisítőre vonatkozó jótállás 2 év. Az iratmegsemmisítő HSM acél vágótengelyeire a szavatosságtól független, a készülék teljes élettartamára vonatkozó garancia vonatkozik (HSM Lifetime Warranty). A kopásra ill. a szakszerűtlen kezeléssel valamint harmadik személyek általi beavatkozásokból eredő károsodásokra sem a jótállás, sem a garancia nem vonatkozik.

## 2 Biztonsági tudnivalók

### Besorolás

Biztonsági tudnivalók	Magyarázat
 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásával veszélyezteti életét és testi épségét.
<b>Figyelem</b>	A tudnivalók figyelmen kívül hagyása anyagi károkhoz vezethet.



A gép használatba vétele előtt olvassa el a kezelési útmutatót, őrizze meg későbbi használatra, és adja tovább a későbbi felhasználóknak. Vegye figyelembe az iratmegsemmisítőn található valamennyi biztonsági megjegyzést.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Veszélyek gyermekek és más személyek számára!



A gépet nem használhatják olyan személyek (beleértve a 14 év alatti gyermekeket is), akik korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve nem megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással rendelkeznek. Ez alól kivétel, ha egy biztonságért felelős személy felügyeli ezeket a személyeket, vagy ha megkapták a készülék használatához szükséges utasításokat. A gyermekekre felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel. Ne hagyja az iratmegsemmisítőt felügyelet nélkül bekapcsolva.



### FIGYELMEZTETÉS

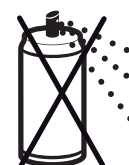
#### Sérülésveszély!

Soha ne nyúljon a papíradagoló nyílásának részébe.



#### Sérülésveszély behúzóadás által!

Ügyeljen arra, hogy hosszú haj, laza öltözék, nyakkendő, sál, nyak- és karlánc stb. ne kerüljön a papíradagoló nyílásának közelébe. Ne semmisítsen meg a készülékben hurkolódásra hajlamos anyagot, pl. szalagot, zsineget, műanyag fóliát stb.



**Égési sérülés veszélye!** Ne használjon olyan tisztítószer vagy sűrített levegős szóróüveget, amelyek gyúlékony anyagot tartalmaznak, mert azok meggyulladhatnak.

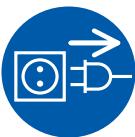


### FIGYELMEZTETÉS

#### **Veszélyes hálózati feszültség!**

A készülék helytelen használata áramütéshez vezethet.

- A hálózati csatlakozódugó csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége és frekvenciája megegyezik-e az adattábla adataival.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó könnyen elérhető legyen.
- Kerülje víz iratmegsemmisítőbe történő bejutását. Ne merítse vízbe se a hálózati kábelt, se a hálózati csatlakozót.
- Ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel.
- A hálózati csatlakozót ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozóaljzatból, mindig a hálózati csatlakozót fogja meg.
- Csak száraz, beltéri helyiségekben használja a készüléket. Soha ne használja nedves helyiségekben vagy esőben.



Rendszeresen ellenőrizze a készülék és a kábel sérülésmentességét. Kapcsolja ki az iratmegsemmisítőt károsodás vagy nem üzemszerű működés, valamint áthelyezés vagy tisztítás esetén, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Tartsa távol a készüléket, a hálózati csatlakozót és a hálózati kábelt nyílt lángoktól és forró felületektől. A szellőzőnyílásoknak szabadon kell maradniuk, és az iratmegsemmisítőnek legalább 5 cm távolságra kell lennie a faltól vagy a bútoroktól.



Szervizmunkákat csak a HSM vevőszolgálat és szerződéses partnereink szerviztechnikusai végezhetnek.

Vevőszolgálat címe; lásd 76. oldal

### Figyelem

#### **Helytelen használat okozta veszély**

A készüléket kizárólag a „Rendeltetésszerű használat” című fejezetben leírtak szerint használja.

### 3 Áttekintés

1 2 3 4 5 6 7 8



- 1 Aprítéktartály
- 2 Bedobónyílás olyan papírhoz, amely nem lesz megsemmisítve (Csíkra vágás)
- 3 Vágófej
- 4 Papíradagoló-nyílás
- 5 Start-stop-automatika
- 6 Biztonsági tudnivalók
- 7 Billenőkapcsoló  
▲: Be  
▼: Ki, visszahúzás
- 8 Adattábla

### 4 A szállítmány tartalma

- Iratmegsemmisítő, csatlakoztatásra kész állapotban, dobozba csomagolva
- 1 üveg (50 ml) különleges olaj az aprítóblokkhoz, (csak apró vágás esetén)
- Üzemeltetési útmutató

#### Tartozékok

- Speciális aprítóblokk-olaj (250 ml)  
cikkszám: 1.235.997.403

Vevőszolgálat címe; lásd 76. oldal

### 5 Kezelés



#### FIGYELMEZTETÉS

A gép bekapcsolása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy minden biztonsági tudnivaló figyelembe lett véve.

#### Az iratmegsemmisítő bekapcsolása



- Nyomja meg a billenőkapcsolót ▲.
- A billenőkapcsoló bereteszelődik.
- A kezelőtábla jelzője zöld fénnel világít.

#### Papír megsemmisítése



- Lapok maximális száma: lásd „Műszaki adatok”.
- A start-stop-automatika automatikusan indítja az aprítókészüléket.
- A készülék behúzza a papírt az aprítókészülékbe és ott megsemmisíti azt.

#### Az iratmegsemmisítő kikapcsolása



- Nyomja meg a billenőkapcsolót ▼.
- A kapcsoló nulla-állásba ugrik.

## 6 Hibaelhárítás

### Papírtorlódás

(egyszerre túl sok papír került a készülékbe).

#### Figyelem

A billenőkapcsolót soha ne működtesse váltakozva előre – hátra (▲ - ▼). Ezáltal megsérülhet az aprítókészülék.



- Nyomja meg és tartsa megnyomva ▼ jelű oldalát.

- A készülék kitolja a papírt.
- Felezze meg a papírrakást.



- Nyomja meg ▲ jelű oldalát.
- Egymás után adagolja be a papírt.

### Megtelt az aprítéktartály

#### Figyelem

A megtelt aprítéktartályt feltétlenül ki kell üríteni, mert többszöri összenyomása esetén megsérülhet az aprítókészülék.



- Kb. 2 másodpercig nyomja a start-stop-automatika gombját.
- Nyomja meg ▼ jelű oldalát.
- Vegye le az aprítófejet.
- Ürítse ki az aprítéktartályt.
- Helyezze vissza az aprítófejet.

Más jellegű üzemzavarok esetén vevőszolgálatunk értesítése előtt győződjön meg róla, hogy az aprítófej megfelelően illeszkedik-e az aprítéktartályra. A motor túlterhelése esetén az iratmegsemmisítő újbóli használata előtt várjon körülbelül 15 – 20 percet, hogy a berendezés lehűljön.

## 7 Tisztítás és karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS

**Veszélyes hálózati feszültség!**

Kapcsolja ki az iratmegsemmisítőt és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

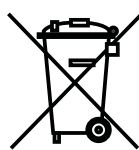
A tisztítást csak puha kendővel és enyhén szappanos vízzel szabad végezni. Eközben nem kerülhet víz a berendezésbe.



Olajozza meg az aprítókészüléket gyengülő aprítási teljesítmény és megnövekedett zaj esetén, illetve az aprítéktartály minden ürítésekor (csak apró vágás esetén):

- Fecskendezzen be speciális aprítóblokkolajat a papíradagoló nyíláson keresztül egész szélességben.
- Működtesse a Start-Stop automatikát és futassa többször előre és hátra a vágóművet papíradagolás nélkül (▲ - ▼).
- A papírpor és az apró szemcsék leoldódnak.

## 8 Ártalmatlanítás / újrahasznosítás



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai még gyakran tartalmaznak értékes anyagokat, de részben olyan káros anyagokat is, amelyek a működéshez és a biztonsághoz voltak szükségesek. Helytelen ártalmatlanítás vagy kezelés esetén ezek az emberi szervezetre és a környezetre veszélyesek lehetnek. A berendezések hulladékait soha ne tegye a tovább már nem hasznosítható hulladékok közé. Vegye figyelembe az érvényes előírásokat; az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak visszaadása és hasznosítása céljából vegye igénybe a kijelölt gyűjtőhelyeket. A csomagolóanyagokat is a környezetet nem károsító módon ártalmatlanítsa.

## 9 Műszaki adatok

Vágási mód	Csíkra vágás		Apróra vágás
Vágási méret (mm)	3,9	5,8	4 x 25
Biztonsági fokozat DIN 32757 – 1	2	2	3
Vágási teljesítmény* (lap) DIN A4 70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	12 7 - 9	15 10 - 12	6 3 - 4
Súly	4,0 kg		4,5 kg
Munkaszélesség	225 mm		
Vágási sebesség	60 mm/s		
Hálózati csatlakozás	230 V, 50 Hz		
Teljesítmény max. lapszámnál	150 W		
Üzem mód	Rövididejű üzemeltetés		
Üzemidő	2 min		
Állásidő	15 min		
Üzem közbeni környezeti feltételek: Hőmérséklet Relatív páratartalom Tenger feletti magasság	-10 °C ... +40 °C max. 90 %, nem lecsapódó max. 2.000 m		
Méreték SZ x H x M (mm)	326 x 240 x 423		
A gyűjtőtartály űrtartalma	25 l		
Zajszint (üresjárat)	60 dB (A)		

\* Az egy menetben vágni kívánt, hosszanti irányban bevezetett lapok (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup>, ill. 80 g/m<sup>2</sup>) maximális száma. A megadott teljesítményadatok meghatározása új, olajozott vágómű és hideg motor mellett történik. A megadottnál alacsonyabb hálózati feszültség vagy eltérő hálózati frekvencia kisebb lapteljesítményt és nagyobb működési zajt okozhat. A papír minőségétől és tulajdonságaitól, valamint a bevezetés jellegétől függően a lapteljesítmény eltérhet. A 80 g/m<sup>2</sup>-es lapokra vonatkozó teljesítményadatok számítással meghatározott értékek.

## EG-Konformitási nyilatkozat

A HSM GmbH + Co. KG, D-88699 Frickingen, Austraße 1 - 9 (Németország) mint gyártó ezúton igazolja, hogy az alább jelölt gép

**HSM Classic 90.2 / Primo 900** iratmegsemmisítő

kialakítása és építésmódja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben az alább felsorolt EK-irányelvekben meghatározott alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeknek megfelel:

Kisfeszültségre vonatkozó irányelv 2006 / 95 / EK

Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv, 2004 / 108 / EK

Alkalmazott szabványok és műszaki specifikációk:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 60950-1:2006 +A11:2009

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - műszaki vezető





## 1 Utilizarea conform destinației, garanția producătorului

Examinați pe plăcuța de fabricație de pe partea posterioară a aparatului, pentru ce lățime de tăiere și tensiune a rețelei este conceput distrugătorul dumneavoastră de documente și respectați punctele referitoare la acestea din manualul de exploatare.

Distrugătorul de documente este destinat exclusiv distrugerii hârtiei. În funcție de tipul de tăiere, se pot distruge în afară de acestea cantități mici din următoarele materiale:


Lățimea de tăiere (mm)	3,9	5,8
Cărți de credit	•	•

Aparatul solid de tăiat nu este sensibil la agrafele de caiet sau de birou.

Perioada de garanție acordată de producător pentru distrugătorul de documente este de 2 ani. Pe toată durata de serviciu a aparatului este valabilă o garanție pentru produs independentă de garanția legală pentru axele de tăiere din oțel masiv ale distrugătoarelor de documente HSM (HSM Lifetime Warranty). Uzura, deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația, ca și intervențiile unei terțe părți, nu fac obiectul garanției producătorului sau vânzătorului.

## 2 Indicații de securitate

### Clasificarea

Indicație de securitate	Explicație
 <b>AVERTIZARE</b>	Ignorarea avertizării poate avea ca urmări pericole pentru integritatea corporală și pentru viață.
<b>Atenție</b>	Ignorarea indicației poate provoca prejudicii materiale.



Înainte de punerea în funcțiune a mașinii, citiți manualul de exploatare păstrați-l pentru utilizare ulterioară și predați-l noilor utilizatori atunci când înstrăinați mașina. Acordați atenție tuturor indicațiilor de securitate amplasate pe distrugătorul de documente.



### AVERTIZARE

#### **Pericole pentru copii și alte persoane!**



Mașina nu are voie să fie utilizată de persoane (inclusiv copii sub 14 ani) cu aptitudini fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau cu experiență scăzută și / sau cunoștințe deficitare, exceptând cazul în care ele sunt supravegheate de o persoană competentă pentru siguranța lor sau au primit de la aceasta dispoziții privind folosirea aparatului. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. Nu lăsați distrugătorul de documente să pornească nesupravegheat.



### AVERTIZARE

#### **Pericol de accidentare!**



Nu introduceți mâna niciodată în fanta de la deschiderea pentru intrarea hârtiei.

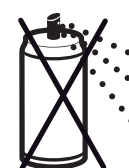
#### **Pericol de accidentare prin atragere în interior!**



Nu aduceți părul lung, hainele largi, cravatele, fularele, lăncișoarele de gât și mână etc. în zona deschiderii pentru intrarea hârtiei.



Nu distrugeți material care tinde să formeze ochiuri, de ex. benzi, șnururi, folie de plastic.



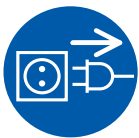
#### **Pericol de arsuri!**

Nu utilizați substanțe de curățare sau flacoane de pulverizare sub presiune care conțin materiale inflamabile. Aceste substanțe se pot aprinde.

**AVERTIZARE****Tensiune de rețea periculoasă!**

Lucrul greșit cu mașina poate duce la electrocutare.

- Înainte de introducerea fișei, verificați dacă tensiunea și frecvența rețelei dumneavoastră coincid cu datele de pe plăcuța de fabricație.
- Aveți în vedere ca fișa de rețea să fie ușor accesibilă.
- Evitați ca apa să ajungă în distrugătorul de documente. Nu scufundați nici cablul de rețea, nici fișa de rețea în apă.
- Nu apucați niciodată fișa de rețea cu mâini umede.
- Nu trageți niciodată fișa de rețea din priză de cablul de alimentare, ci apucați întotdeauna de fișa de rețea.
- Folosiți aparatul numai în încăperi uscate. Nu îl utilizați niciodată în spații umede sau în ploaie.



Verificați regulat dacă aparatul și cablul au deteriorări. În cazul deteriorării sau al unei funcționări incorecte, precum și înainte de schimbarea locului sau la curățare, deconectați distrugătorul de documente și scoateți fișa de rețea.

- Țineți aparatul, fișa de rețea și cablul de rețea departe de surse deschise de foc și de suprafețe fierbinți. Fantele de aerisire trebuie să fie libere și trebuie respectată o distanță de min. 5 cm față de perete sau de mobilă.



Efectuarea lucrărilor de service este permisă numai serviciului de asistență tehnică HSM și tehnicienilor de service.

Pentru adresele serviciului de asistență tehnică, a se vedea pagina 76.

**Atenție****Pericol datorită utilizării eronate**

Utilizați mașina exclusiv conform prescripțiilor din capitolul „Utilizarea conform destinației“.

### 3 Vedere generală



- 1 Recipient pentru material tăiat
- 2 Deschidere de introducere pentru hârtia care nu se va distruge (Tăiere în fâșii)
- 3 Cap de tăiat
- 4 Deschidere pentru intrarea hârtiei
- 5 Sistem automat Start-Stop
- 6 Indicații de securitate
- 7 Comutator basculant  
▲: Pornit  
▼: Oprit, Mers înapoi
- 8 Plăcuța de fabricație

### 4 Pachetul de livrare

- Distrugător de documente pregătit de racordare, ambalat în cutie de carton
- 1 flacon de ulei special pentru blocul de tăiere (50 ml), pentru aparatele cu tăiere în particule
- Manual de exploatare

#### Accesorii

- Ulei special pentru blocul de tăiere (250 ml)  
nr. comandă 1.235.997.403

Pentru adresele serviciului de asistență tehnică, a se vedea pagina 76.

### 5 Utilizarea



#### AVERTIZARE

Înainte de pornirea mașinii, asigurați-vă că toate indicațiile de securitate au fost respectate.

#### Pornirea distrugătorului de documente



- Apăsați comutatorul basculant ▲.
- Comutatorul se fixează.
- Distrugătorul de documente este pregătit de funcționare.

#### Distrugerea hârtiei



- Introduceți hârtia care trebuie distrusă. Pentru numărul de foi admisibil, consultați Datele tehnice.
- Sistemul automat Start-Stop pornește automat aparatul de tăiat.

- Hârtia este trasă în aparatul de tăiat și distrusă.

#### Oprirea distrugătorului de documente



- Apăsați intermitent comutatorul basculant ▼.
- Comutatorul sare în poziția zero.

## 6 Remedierea avariilor

### Blocajul de hârtie

Ați introdus prea multă hârtie dintr-odată.

#### Atenție

Nu conectați aparatul de tăiat alternativ înainte - înapoi (▲ - ▼). Această manevră poate deteriora distrugătorul de documente.



- Apăsați comutatorul basculant ▼.
- ▶ Hârtie este împinsă în afară.
- Împărțiți în două stiva de hârtie.



- Apăsați comutatorul basculant ▲.
- Introduceți hârtia succesiv.

### Containerul pentru material tăiat este plin

#### Atenție

Goliți neapărat recipientul pentru material tăiat plin, deoarece, în cazul mai multor apăsări repetate, pot apărea disfuncționalități ale aparatului de tăiat.



- Porniți aparatul de tăiat aprox. 2 s, prin acționarea sistemului automat Start-Stop.
- Opriți distrugătorul de documente. Pentru aceasta, apăsați intermitent comutatorul basculant ▼.
- Detașați capul de tăiat.
- Goliți recipientul pentru material tăiat.
- Așezați din nou capul de tăiat.

În cazul altor defecțiuni, înainte de înștiințarea serviciului nostru de asistență tehnică, vă rugăm să verificați dacă, pe recipientul pentru material tăiat, capul de tăiat a fost așezat corect. Înainte de repornire, lăsați distrugătorul de documente să se răcească aprox. 15 – 20 min. dacă motorul a fost suprasolicitat.

## 7 Curățarea și întreținerea curentă



### AVERTIZARE

**Tensiune de rețea periculoasă!**  
Opriți distrugătorul de documente și scoateți fișa de rețea.

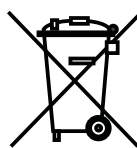
Curățarea se poate face numai cu o cârpă moale și cu o soluție diluată de săpun. Pătrunderea apei în aparat este interzisă.



Lubrifiați cu ulei aparatul de tăiat în cazul în care randamentul de tăiere scade, dacă apar zgomote sau după fiecare golire a recipientului pentru material tăiat (numai la tăierea în particule):

- Pulverizați în interior ulei special pentru blocul de tăiere, prin deschiderea de intrare a hârtiei, pe întreaga lățime.
- Acționați sistemul automat Start-Stop și lăsați să funcționeze aparatul de tăiat fără a introduce hârtie, de mai multe ori, înainte și înapoi (▲ - ▼).
- ▶ Se desprind praf de hârtie și particule.

## 8 Eliminarea ca deșeu / reciclarea



Aparatele electrice și electronice vechi conțin încă multe materiale valoroase, parțial însă și substanțe nocive care au fost necesare pentru funcționare și securitate. În caz de eliminare ca deșeu sau manipulare greșite, acestea pot deveni periculoase pentru sănătatea omului și pentru mediu. Nu depuneți niciodată aparatele vechi la gunoiul menajer. Respectați prescripțiile actuale în vigoare și folosiți centrele de colectare pentru returnarea și valorificarea aparatelor electrice și electronice vechi. Depuneți și toate materialele ambalajului la un centru de preluare care respectă prescripțiile de mediu.

## 9 Date tehnice

Tip de tăiere	Tăiere în fâșii		Tăiere în particule
Dimensiunea de tăiere (mm)	3,9	5,8	4 x 25
Treapta de siguranță DIN 32757 – 1	2	2	3
Capacitatea de tăiere* (foi) DIN A4 70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	12 7 - 9	15 10 - 12	6 3 - 4
Masa	4,0 kg		4,5 kg
Lățimea de lucru	225 mm		
Viteza de tăiere	60 mm/s		
Racord	230 V, 50 Hz		
Puterea la nr. max. de foi	150 W		
Regimul funcțional	Regim de scurtă durată		
Timp de funcționare	2 min		
Timp de repaus	15 min		
Condiții ambiante în funcțiune: Temperatura Umiditatea relativă a aerului Altitudinea peste nivelul mării	-10 °C până la +40 °C max. 90 %, fără formare de condens max. 2.000 m		
Dimensiuni L x l x H (mm)	326 x 240 x 423		
Volumul recipientului de colectare	25 l		
Nivelul sonor (mers în gol)	60 dB (A)		

\* Numărul max. de foi (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> resp. 80 g/m<sup>2</sup>), alimentate longitudinal, care sunt mărunțite într-un proces de trecere. Determinarea datelor de randament indicate se realizează cu un aparat de tăiere nou și lubrifiat și cu motorul rece. O tensiune de rețea mai scăzută sau altă frecvență a rețelei decât cea indicată pot diminua capacitatea de tăiere și pot produce zgomote mari în funcționare. În funcție de structura și de proprietățile hârtiei și de tipul introducerii, capacitatea de tăiere poate să difere. Datele de randament pentru gramajul de 80 g/m<sup>2</sup> sunt valori determinate din calcul.

## Declarația de conformitate CE

Producătorul **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen declară prin prezenta că mașina menționată în continuare

Distrugător de documente **HSM Classic 90.2 / Primo 900**

corespunde pe baza concepției și variantei sale constructive, precum și în varianta pusă de noi în circulație, cerințelor de securitate și sănătate care stau la baza directivelor CE:

Directiva privind aparatele de joasă tensiune 2006 / 95 / CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2004 / 108 / CE

Norme aplicate și specificații tehnice:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 60950-1:2006 +A11:2009

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Director tehnic





## 1 Използване по предназначение, гаранция

Проверете на фабричната табелка на обратната страна на уреда, за каква ширина на рязане и мрежово напрежение е предвидена Вашата машина за унищожаване на документи и съблюдавайте съответните точки от инструкцията за експлоатация.

Машината за унищожаване на документи е предназначена само за унищожаване на хартия. В зависимост от вида на рязане могат да унищожават в малки количества и следните материали:


Ширина на рязане (mm)	3,9	5,8
Кредитни карти	•	•

Здравият режещ инструмент е нечувствителен към кламери и телбод.

Машината за унищожаване на документи има гаранционен срок от 2 години. Важи независима от отговорността за недостатъци гаранция за стоманените режещи валци HSM на машините за унищожаване на документи по време на целия срок на експлоатация на уреда. (HSM Lifetime Warranty). Износване, щети от използване не по предназначение както и интервенции от трети лица не се покриват от гаранцията.

## 2 Указания за безопасност

### Класификация

Указание за безопасност	Обяснение
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Несъблюдаването на предупреждението може да доведе до щети за здравето и живота.
<b>Внимание</b>	Несъблюдаването на указанието може да причини материални щети.



Преди пускане в експлоатация на машината прочетете инструкцията за експлоатация, съхранете я за бъдещо използване и я предайте на бъдещите ползвачи. Съблюдавайте всички поставени върху машината за унищожаване на документи указания за безопасност.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасности за деца и други лица!**



Машината не трябва да се използва от лица (включително деца под 14 години) с ограничени психически, сензорни или умствени способности или липса на опит и/или познание, освен, ако са под надзора на отговарящо за тяхната сигурност лице или са получили указания от него, как да използват уреда. Децата трябва да се наблюдават да не играят с уреда. Не оставяйте включена машината за унищожаване на документи без надзор.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

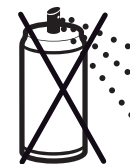
**Опасност от нараняване!**

В никакъв случай не пъхайте ръка в отвора за подаване на хартия.



**Опасност от нараняване чрез поемане на ръката!**

Дълга коса, свободни дрехи, вратовръзки, шалове, колиета и гривни пазете далеч от отвора за подаване на хартия. Не унищожавайте материали, склони към завързване, например, ленти, шнурове, пластмасово фолио.



**Опасност от изгаряне!**

Не използвайте почистващи средства или спрейове, съдържащи запалителни вещества. Тези вещества могат да се запалят.





### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Опасно мрежово напрежение.**

Неправилното използване на машината може да доведе до електрически токов удар.

- Преди включване на щепсела се убедете, че напрежението и честотата на Вашата електрическа мрежа отговарят на данните от фирмената табелка.
- Внимавайте щепселът да е лесно достъпен.
- Внимавайте да не попадне вода в машината за унищожаване на документи. Не потапяйте мрежовия кабел или щекера във вода.
- Не пипайте никога щекера с влажни ръце.
- Никога не дърпайте щекера за кабела от контакта, хващайте винаги за щекера.
- Използвайте уреда само в сухи вътрешни помещения. Не го използвайте във влажни помещения или под дъжда.



Редовно проверявайте уреда и кабела за щети. При повреда или неправилно функциониране както и преди преместване или почистване изключете машината за унищожаване на документи и извадете щепсела.

- Дръжте уреда, щекера и мрежовия кабел далеч от открит огън и горещи повърхности. Вентилационните отвори трябва да са свободни и да са на разстояние от стени или от мебели най-малко 5 cm.



Сервизното обслужване трябва да се извършва само от службата за работа с клиенти на фирма HSM и от сервизните техници на нашите търговски партньори.

Адреси на служби за работа с клиенти виж на страница 76.

### Внимание

#### **Опасност от неправилно използване**

Използвайте машината само в съответствие с изискванията на глава „Използване по предназначение“.

### 3 Обзор



- 1 Резервоар за събиране на унищожения материал
- 2 Отвор за пускане на хартия, която не се унищожават (Рязане на ленти)
- 3 Режеща глава
- 4 Отвор за подаване на хартия
- 5 Автоматика за спиране/пускане
- 6 Указания за безопасност
- 7 Превключвател  
▲: Вкл  
▼: Изкл, ход назад
- 8 Фирмена табелка

### 4 Комплект на доставка

- Машината за унищожаване на документи е опакована в картон, готова за свързване
- 1 шише специално масло за режещия блок (50 ml) за уреди с рязане на частици
- Инструкция за експлоатация

#### Принадлежности

- Специално масло за режещия блок (250 ml), кат. номер 1.235.997.403

Адреси на служби за работа с клиенти виж на страница 76.

### 5 Обслужване



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди включване на машината се убедете, дали са взети под внимание всички указания за безопасност.

#### Включване на машината за унищожаване на документи



- Натиснете превключвателя ▲.
- Превключвателят се фиксира.
- Машината за унищожаване на документи е готова за работа.

#### Унищожаване на хартия



- Подайте хартията за унищожаване. Допустим брой листи виж Технически данни.
- Автоматиката за спиране/пускане включва автоматично режещия инструмент.
- Хартията се подава към

режещия инструмент и се унищожават.

#### Изключване на машината за унищожаване на документи



- Докоснете леко превключвателя ▼.
- Превключвателят се поставя на нула.

## 6 Отстраняване на смущения

### Задръстване на хартия

Пъхнали сте наведнъж прекалено много хартия.

**Внимание** Не включвайте режещия инструмент на смени напред - назад (▲ - ▼). С това можете да повредите машината за унищожаване на документи.



- Натиснете превключвателя ▼.
- Хартията се избутва навън.
- Намалете наполовина купчината хартия.



- Натиснете превключвателя ▲.
- Пъхайте хартията една след друга.

### Пълен резервоар за събиране на унищожения материал

**Внимание** Изпразнете незабавно пълния резервоар за събиране на унищожения материал, тъй като при многократно натискане може да се повреди режещият инструмент.



- Включете режещия инструмент за около 2 s като задействате автоматиката за спиране/пускане.
- Изключете машината за унищожаване на документи. Докоснете леко превключвателя ▼.
- Свалете режещата глава.
- Изпразнете резервоара за събиране на унищожения материал.
- Поставете отново режещата глава.

При други смущения проверете, преди да се обърнете към нашата служба за работа с клиенти, дали режещата глава е поставена правилно върху резервоара за събиране на унищожения материал. Ако е бил претоварен двигателят, преди ново пускане оставете машината за унищожаване на документи да се охлади около 15 – 20 min.

## 7 Почистване и техническа поддръжка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасно мрежово напрежение.** Изключете машината за унищожаване на документи и извадете щепсела.

Почиствайте само с мека кърпа и слаб сапунен разтвор. При това не трябва да прониква вода в уреда.

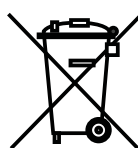


Смазвайте режещия инструмент при намаляване на капацитета на рязане, поява на шумове или след всяко

изпразване на резервоара за събиране на унищожения материал (само при рязане на частици):

- Пръснете специално масло за режещия блок през отвора за подаване на хартия по цялата ширина.
- Задействайте автоматиката за спиране/пускане и пуснете режещия инструмент да работи напред назад без хартия (▲ - ▼).
- Освобождава се хартиен прах и частици.

## 8 Изхвърляне / Рециклиране



Старите електрически и електронни уреди съдържат често пъти ценни материали, но и също вредни вещества, които са били необходими за функцията и безопасността. При неправилно изхвърляне или боравене те могат да са опасни за човешкото здраве и за околната среда. Старите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с останалия боклук. Съблюдавайте актуалните валидни разпоредби и използвайте пунктовете за събиране на отпадъци за предаване и рециклиране на електрически и електронни стари уреди. Изхвърляйте и всички опаковъчни материали съобразно с околната среда.

## 9 Технически данни

Вид на рязане	Рязане на ленти		Рязане на частици
Големина на изрезките (mm)	3,9	5,8	4 x 25
Клас на безопасност DIN 32757 – 1	2	2	3
Капацитет на рязане* (лист) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	12 7 - 9	15 10 - 12
Тегло	4,0 kg		4,5 kg
Работна ширина	225 mm		
Скорост на рязане	60 mm/s		
Свързване	230 V, 50 Hz		
Мощност при макс. брой листи	150 W		
Работен режим	Кратковременен режим на работа		
Време на работа	2 min		
Време на покой	15 min		
Условия на околната среда при работа: Температура Относителна влажност на въздуха Височина над морското равнище	-10 °C до +40 °C макс. 90 %, некондензираща макс. 2.000 m		
Размери Ш x Д x В (mm)	326 x 240 x 423		
Обем на резервоара за събиране	25 l		
Ниво на шум (празен ход)	60 dB (A)		

\* Макс. брой листи (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> или 80 g/m<sup>2</sup>), подадени надлъжно, които могат да се нарежат с едно пускане. Дадените данни за производителността са определят с нов, смазан режещ инструмент и студен двигател. По-слабо мрежово напрежение или друга честота на мрежата от дадената може да доведе до по-ниска производителност на рязане на листите или до повече шумове при работа. Производителността на рязане на листите може да е различна в зависимост от структурата и качествата на хартията и в зависимост от вида на въведеното. Данните за производителността в 80 g/m<sup>2</sup> са стойности, получени чрез пресмятане.

## Декларация за съответствие на ЕО

Производителят **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen декларира, че упомената по-долу машина

Машина за унищожаване на документи **HSM Classic 90.2 / Primo 900**

отговаря въз основа на концепцията и конструкцията си в пуснатия от нас за продажба модел на основните изисквания за безопасност и здравеопазване на дадените по-долу директиви на ЕО:

Директива за ниско напрежение 2006 / 95 / ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2004 / 108 / ЕО

Приложени норми и технически спецификации:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 60950-1:2006 +A11:2009

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Технически ръководител



## 1 Ενδεδειγμένη χρήση, παροχή εγγύησης

Στην ετικέτα τύπου στην πίσω πλευρά της συσκευής θα βρείτε το πλάτος κοπής και την ηλεκτρική τάση με την οποία λειτουργεί ο καταστροφέας εγγράφων. Τηρείτε τις αντίστοιχες οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας.

Ο καταστροφέας εγγράφων προορίζεται αποκλειστικά για την καταστροφή χαρτιού. Ανάλογα με το είδος κοπής μπορούν επίσης να καταστραφούν μικρές ποσότητες των ακόλουθων υλικών:


Μέγεθος κοπής (mm)	3,9	5,8
Πιστωτικές κάρτες	•	•

Ο ανθεκτικός κοπτικός μηχανισμός δεν επηρεάζεται από συνδετήρες και σύρματα συρραπτικών.

Η εγγύηση για τον καταστροφέα εγγράφων διαρκεί 2 χρόνια. Ανεξάρτητα από την ευθύνη εγγύησης ισχύει μια εγγύηση για συμπαγείς χαλύβδινους άξονες κοπής HSM των καταστροφέων για τη συνολική διάρκεια ζωής της συσκευής (HSM Lifetime Warranty). Η φθορά τριβής, οι ζημιές από κακό χειρισμό, η φυσιολογική φθορά καθώς και οι ζημιές από ξένες επεμβάσεις δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

## 2 Υποδείξεις ασφαλείας

### Ταξινόμηση

Υπόδειξη ασφαλείας	Επεξήγηση
 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	Η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να συνεπάγεται ακόμη και σοβαρούς τραυματισμούς.
<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	Η μη τήρηση της υπόδειξης μπορεί να συνεπάγεται υλικές ζημιές.



Πριν από την έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος μελετήστε το εγχειρίδιο με τις οδηγίες λειτουργίας. Φυλάξτε το για μελλοντική χρήση και παραδώστε το σε τυχόν μελλοντικούς χρήστες. Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας του καταστροφέα εγγράφων.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνοι για παιδιά και για άλλα άτομα!**



Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες φυσικές, κινητικές ή νοητικές ικανότητες (ούτε από παιδιά κάτω των 14 ετών), ούτε και

από άτομα χωρίς σχετική εμπειρία ή γνώσεις, εκτός εάν αυτά τα άτομα επιτηρούνται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια ή εάν έχουν λάβει οδηγίες από αυτό για τον τρόπο χρήσης της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή. Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη όταν αυτή δεν επιτηρείται.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού!**

Μη βάζετε ποτέ τα χέρια σας στις σχισμές εισόδου του χαρτιού.



**Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

Μην χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού ή φιάλες πεπιεσμένου αέρα, που περιέχουν εύφλεκτα υλικά, διότι αυτές οι ουσίες μπορούν να αναφλεγούν.







**Κίνδυνος τραυματισμού από μάγγωμα!**

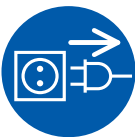
Στην περιοχή του ανοίγματος εισόδου δεν επιτρέπονται τα μακριά μαλλιά, τα φαρδιά ρούχα, οι γραβάτες, τα κασκόλ, οι αλυσίδες λαιμού και καρπού κλπ. Μην βάζετε μέσα στη συσκευή υλικά τα οποία έχουν την τάση να σχηματίζουν θηλειές π.χ. ταινίες, πλαστικές διαφάνειες κλπ.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**  
**Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση!**

Από την εσφαλμένη μεταχείριση της συσκευής μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

- Πριν από τη σύνδεση του φισ στην πρίζα ελέγξτε αν η τάση και η συχνότητα του ηλεκτρικού ρεύματος συμφωνούν με τα στοιχεία στην πινακίδα της συσκευής.
- Ο ρευματολήπτης σύνδεσης στην πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσιτός.
- Μέσα στη συσκευή δεν επιτρέπεται να χυθεί νερό. Μη βυθίζετε ούτε το καλώδιο ούτε το ρευματολήπτη μέσα σε νερό.
- Ποτέ μην πιάνετε το ρευματολήπτη καλωδίου με υγρά χέρια.
- Ποτέ μην αποσυνδέετε το ρευματολήπτη από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Πρέπει να πιάνετε μόνο από το ρευματολήπτη.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ξηρούς εσωτερικούς χώρους. Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή σε υγρούς χώρους ή στη βροχή.



Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή και το καλώδιο για φθορές. Σε περίπτωση ζημιάς ή προβληματικής λειτουργίας καθώς και πριν μετακινήσετε ή καθαρίσετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη.

- Κρατάτε τη συσκευή, το ρευματολήπτη και το καλώδιο μακριά από ανοικτές εστίες και καυτές επιφάνειες. Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι ανοικτά και να

υπάρχει απόσταση από τον τοίχο ή τα έπιπλα τουλάχιστον 5 cm.



Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της HSM και τους τεχνικούς συντήρησης των συμβαλλόμενων συνεταιίρων μας. Οι διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών δίνονται στη σελίδα 76.

**ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος από λάθος χρήση**  
Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου „Ενδεδειγμένη χρήση“.



### 3 Συνοπτικά

1 2 3 4 5 6 7 8



- 1 Δοχείο συγκέντρωσης
- 2 άνοιγμα για χαρτιά, τα οποία δεν καταστρέφονται (Λωρίδες)
- 3 Κεφαλή κοπής
- 4 Άνοιγμα εισαγωγής χαριού
- 5 Αυτόματη έναρξη-διακοπή
- 6 Υποδείξεις ασφαλείας
- 7 Διακόπτης  
▲: Ενεργό  
▼: Ανενεργό, επιστροφή
- 8 Πινακίδα τύπου

### 4 Περιεχόμενα συσκευασίας

- Καταστροφές εγγράφων έτοιμος για σύνδεση συσκευασμένος σε κούτα
- 1 φιάλη με ειδικό λάδι του μπλοκ κοπής (50 ml) για συσκευές με κοπή σωματιδίων
- Οδηγίες λειτουργίας

#### Παρελκόμενα

- Ειδικό λάδι για το μπλοκ κοπής (250 ml) κωδικός παραγγελίας 1.235.997.403

Οι διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών δίνονται στη σελίδα 76.

### 5 Χειρισμός



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από την ενεργοποίηση του μηχανήματος βεβαιωθείτε πως τηρούνται όλες οι οδηγίες ασφαλείας.

#### Ενεργοποίηση της συσκευής



- Πιέστε το διακόπτη ▲.
- Ο διακόπτης ασφαλίζει.
- Ο καταστροφέας εγγράφων είναι σε ετοιμότητα.

#### Καταστροφή χαρτιών



- Μέγιστος αριθμός φύλλων βλέπε «Τεχνικά στοιχεία»
- Ο κοπτικός μηχανισμός ξεκινά και σταματά αυτόματα.
- Το χαρτί τραβιέται μέσα στον κοπτικό μηχανισμό και καταστρέφεται.

#### Απενεργοποίηση της συσκευής



- Πιέστε ελαφρά το διακόπτη ▼.
- Ο διακόπτης επανέρχεται στην αρχική θέση.

## 6 Αντιμετώπιση προβλημάτων

### Συμφόρηση χαρτιών

Βάλτε ταυτόχρονα πολλά χαρτιά.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην ενεργοποιείτε το κοπτικό μηχανισμό εναλλάξ προς τα εμπρός - προς τα πίσω (▲ - ▼). Ο κοπτικός μηχανισμός μπορεί έτσι να χαλάσει.



- Πιέστε το διακόπτη ▼.
- Το χαρτί βγαίνει πάλι έξω.
- Μειώστε την ποσότητα χαρτιού.



- Πιέστε το διακόπτη ▲.
- Βάλτε μέσα τα χαρτιά διαδοχικά.

### Γεμάτο δοχείο κοπής

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πρέπει να αδειάζετε αμέσως το γεμάτο δοχείο διότι από τη συνέχιση της χρήσης μπορεί να παρουσιαστούν λειτουργικές βλάβες στο κοπτικό μηχανισμό.



- Πιέστε περίπου 2 δευτερόλεπτα το αυτόματο σύστημα έναρξης-στοπ.
- Απενεργοποιήστε το καταστροφέα εγγράφων. Για το σκοπό αυτό πιέστε το διακόπτη ▼.
- Βγάλτε την κεφαλή κοπής.
- Αδειάστε το δοχείο.
- Τοποθετήστε πάλι την κεφαλή κοπής.

Για άλλες βλάβες και προτού ενημερώσετε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, εξετάστε αν η κεφαλή κοπής έχει τοποθετηθεί σωστά πάνω στο δοχείο κομμένων κομματιών. Αν το μοτέρ υπερφορτώθηκε, πριν από την επόμενη ενεργοποίηση αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου 15 – 20 λεπτά.

## 7 Καθαρισμός και συντήρηση



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση!

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φίς από την πρίζα.

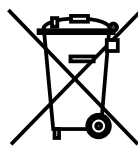
Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται μόνο με ένα μαλακό πανί και με λίγη σαπουνάδα. Ταυτόχρονα δεν επιτρέπεται η εισχώρηση νερού στη συσκευή.



Λιπαίνετε τον κοπτικό μηχανισμό όταν μειωθεί η απόδοση κοπής, δημιουργούνται θόρυβοι ή μετά από κάθε άδειασμα του δοχείου κομμένων τεμαχίων (μόνο για κοπή τεμαχίου):

- Μέσα από το άνοιγμα εισόδου του χαρτιού ψεκάστε ειδικό λάδι στο μπλοκ κοπής καθόλο το πλάτος.
- Χωρίς εισαγωγή χαρτιού πιέστε το πληκτρο αυτόματης εκκίνησης-διακοπής πολλές φορές ώστε να κινηθεί προς τα εμπρός και προς τα πίσω (▲ - ▼).
- Η χαρτόσκονη και τα σωματίδια ξεκολλούν και φεύγουν.

## 8 Απόρριψη / Ανακύκλωση



Οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν διάφορα πολύτιμα υλικά, αλλά και επικίνδυνες ουσίες, που είναι απαραίτητες για τη λειτουργία και την ασφάλεια.

Αν γίνει λανθασμένη απόρριψη ή μεταχείριση, αυτές οι ουσίες μπορεί να είναι επικίνδυνες για την υγεία και το περιβάλλον. Ποτέ μην πετάτε τις παλιές συσκευές στα απορρίμματα. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς και χρησιμοποιείτε τα σημεία συλλογής για την επιστροφή και ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών. Επίσης και όλα τα υλικά συσκευασία πρέπει να απορρίπτονται με σεβασμό προς το περιβάλλον.

## 9 Τεχνικά στοιχεία

Είδος κοπής	Λωρίδες		Κοπή τεμαχίου
Μέγεθος κοπής (mm)	3,9	5,8	4 x 25
Βαθμός ασφαλείας DIN 32757 – 1	2	2	3
Απόδοση κοπής* (φύλλα) DIN A4 70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	12 7 - 9	15 10 - 12	6 3 - 4
Βάρος	4,0 kg		4,5 kg
Πλάτος εργασίας	225 mm		
Ταχύτητα κοπής	60 mm/s		
Σύνδεση	230 V, 50 Hz		
Μέγιστη ισχύς για μέγιστο αριθμό φύλλων	150 W		
Τρόπος λειτουργίας	Σύντομη λειτουργία		
Χρόνος λειτουργίας	2 min		
Χρόνος ηρεμίας	15 min		
Συνθήκες περιβάλλοντος σε λειτουργία: Θερμοκρασία Σχετική υγρασία Υψόμετρο (NN)	-10 °C έως +40 °C max. 90 %, χωρίς συμπύκνωση max. 2.000 m		
Διαστάσεις ΠxΥxB (mm)	326 x 240 x 423		
Όγκος του δοχείου συλλογής	25 l		
Εκπομπή θορύβου (λειτουργία χωρίς φορτίο)	60 dB (A)		

\* Ο μέγιστος αριθμός φύλλων (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> ή 80 g/m<sup>2</sup>), τροφοδοσία κατά μήκος, που μπορούν να τεμαχιστούν σε μία δόση. Ο προσδιορισμός των αναφερόμενων στοιχείων ισχύος γίνεται με καινούργιο, λαδωμένο μηχανισμό κοπής και με ψυχρό μοτέρ. Μια πιο αδύνατη ηλεκτρική τάση ή μια άλλη συχνότητα από ότι αναγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε πιο χαμηλή απόδοση φύλλων και σε μεγαλύτερο θόρυβο λειτουργίας. Ανάλογα με τη δομή και τις ιδιότητες του χαρτιού καθώς και το είδος τροφοδοσίας η απόδοση φύλλων μπορεί να διαφέρει. Τα στοιχεία απόδοσης σε 80 g/m<sup>2</sup> αποτελούν υπολογισμένες τιμές.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Ο κατασκευαστής **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen δηλώνει με την παρούσα δήλωση πως το παρακάτω αναφερόμενο μηχάνημα

Καταστροφέας εγγράφων **HSM Classic 90.2 / Primo 900**

ένεκα του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής του, στο τύπο που διατίθεται στην αγορά, ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών ΕΕ:

Οδηγία περί Χαμηλής Τάσης 2006 / 95 / ΕΚ

Οδηγία ΗΜΣ 2004 / 108 / ΕΚ

Εφαρμοσμένα πρότυπα και τεχνικές προδιαγραφές:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 60950-1:2006 +A11:2009

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Τεχνικός Διευθυντής



## 1 Maksadına uygun kullanım, garanti

Cihazın arka yüzündeki tip etiketine bakarak, evrak imha makinesinin hangi kesme genişliğine ve şebeke gerilimine uygun olduğunu tespit edin ve işletme kılavuzundaki ilgili maddelere dikkat edin.

Bu evrak imha makinesi sadece kağıt imha etmek için tasarlanmıştır. Kesim tipine göre, aşağıdaki mzemelerden de az bir miktarı imha edilebilir:


Kesim genişliği (mm)	3,9	5,8
Kredi kartları	•	•

Dayanıklı kesme mekanizması zımbalara ve ataşlara karşı dayanıklıdır.

Evrak imha makinesinin garanti süresi 2 yıldır. Evrak imha makinesinin HSM som çelik bıçak merdaneleri için verilen teminatın dışında tüm servis ömrü boyunca bir garanti geçerlidir (HSM Lifetime Warranty). Aşınma, yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü kişiler tarafından içi açıldığında, verdiğimiz garanti geçersizdir.

## 2 Güvenlik uyarılar

### Sınıflandırma

Emniyet uyarısı	Açıklama
 <b>UYARI</b>	İkazın dikkate alınmaması yaralanma ve can kaybı tehlikesi oluşturabilir.
<b>İkaz</b>	Uyarıya uyulmaması cihazda hasarlar oluşturabilir.



Makineyi devreye almadan önce, bu kullanım kılavuzunu okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın ve makineyi başkasına verdiğinizde, yeni kullanıcıya bu kılavuz ile birlikte verin. Evrak imha makinesinin üzerinde bulunan güvenlik uyarılarına uyun.



### UYARI

#### **Çocuklar ve diğer insanlar için tehlike!**



Bu makine, 14 yaşın altındaki çocuklar da dahil olmak üzere, fiziksel, duyuşsal ve ruşsal özür-lü veya bilgi ve/veya deneyim eksikliği olan insanlar tarafından kullanılmamalıdır, bu kişilerin bakımından sorumlu kişilerin denetimi altında veya onların talimatları doğrultusunda kullanabilirler. Çocuklar gözetim altında tutularak cihazla oynamaları önlenmelidir. Evrak imha makinesini gözetimsiz olarak çalışır durumda bırakmayın.



### UYARI

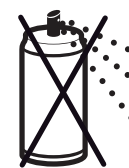
#### **Yaralanma tehlikesi!**

Elinizi kesinlikle kağıt besleme açıklığına sokmayınız.



#### **Yaralanma tehlikesi İçeriye çekerek!**

Uzun saçlar, bol elbiseler, kravatlar, atkılar ve bilezikler vb. kağıt besleme açıklığının yakınına getirilmemelidir. Düğüm oluşturabilecek bant, ip, plastik folyo gibi malzemeler kullanmayınız.



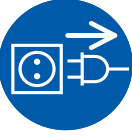
#### **Yanma tehlikesi!**

İçerisinde yanıcı maddeler bulunan deterjan veya basınçlı hava sprey kutuları kullanmayın. Bu maddeler tutuşabilir.

**UYARI****Tehlikeli şebeke gerilimi!**

Makinenin yanlış kullanılması elektrik şokuna sebep olabilir.

- Şebeke fişini takmadan önce, elektrik şebekenizin geriliminin ve frekansının tip etiketi üzerindeki bilgilerle aynı olmasına dikkat edin.
- Şebeke fişine kolay erişilmesine dikkat edin.
- Evrak imha makinesinin içine su girmemelidir. Şebeke kablosunu ve fişini suya batırmayınız.
- Şebeke fişine ıslak ellerle dokunmayınız.
- Şebeke fişini prizden çekerken kablodan tutmayınız, daima fişi tutarak çekiniz.
- Cihazı sadece kuru iç mekanlarda kullanınız. Nemli mekanlarda veya yağmur altına kesinlikle kullanmayınız.



Cihazda ve kablosunda düzenli hasar kontrolü yapınız. Evrak imha makinesini, hasarlı durumda ise veya düzgün çalışmıyorsa, ya da yerini değiştirirken veya temizlerken kapatın ve şebeke fişini çekin.

- Cihazı, şebeke fişini ve şebeke kablosunu açık ateşten ve sıcak yüzeylerden uzak tutunuz. Havalandırma menfezlerinin önleri kapatılmamalı ve duvara veya mobilyalara 5 cm mesafe bırakılmalıdır.



Servis çalışmaları sadece yetkili HSM servisleri veya sözleşmeli olduğumuz firmaların servis teknisyenleri tarafından yapılmalıdır. Müşteri hizmeti adresleri için, bkz. sayfa 76.

**İkaz****Hatalı kullanımdan kaynaklanan tehlike**

Bu makine sadece „Amacına Uygun Kullanım“ bölümünde verilen bilgilere göre kullanılmalıdır.

### 3 Genel bakış

1 2 3 4 5 6 7 8



- 1 Kesilen malzeme haznesi
- 2 İmha edilmeyen kağıt atma açıklığı (Şerit genişliği)
- 3 Kesme başı
- 4 Kağıt besleme açıklığı
- 5 Start-Stop otomatığı
- 6 Güvenlik uyarıları
- 7 Anahtar  
▲: Açık  
▼: Kapalı, geriye
- 8 Tıp etiketi

### 4 Teslimat içeriği

- Evrak imha makinesi, bağlantıya hazır olarak bir karton içerisinde
- 1 şişe özel kesme bloğu yağı (50 ml), partikül kesim işlevli makineler için
- Kullanım kılavuzu

#### Aksesuar

- Özel kesme bloğu yağı (250 ml)  
Sip. No. 1.235.997.403

Müşteri hizmeti adresleri için, bkz. sayfa 76.

### 5 Kullanılması



#### UYARI

Makineyi çalıştırmadan önce, tüm güvenlik uyarılarına dikkat edildiğinden emin olun.

#### Evrak imha makinesinin çalıştırılması



- Anahtara ▲ basın.
- Anahtar yerine oturur.
- Evrak imha makinesi kullanıma hazırdır.

#### Kağıt imhası



- İmha edilecek kağıdı içeriye sürün. İzin verilen yaprak sayısı için teknik bilgilere bakınız
- Start-Stop otomatığı kesme tertibatını otomatik olarak çalıştırır.
- Kağıt keme düzeni tarafından içeriye çekilir ve imha edilir.

#### Evrak imha makinesinin kapatılması



- Anahtara ▼ dokunun.
- Anahtar sıfır konumuna atlar.



## 6 Arıza giderme

### Kağıt birikmesi

Bir seferde çok fazla kağıt yerleştirdiniz.

#### İkaz

Kesme tertibatını bir ileri bir geri çalıştırmayın (▲ - ▼). Bu evrak imha makinesini bozabilir.



- Anahtara ▼ basın.

► Kağıt dışarıya itilir.

- Kağıt istifini yarıya indirin.



- Anahtara ▲ basın.

• Kağıtları arka arkaya yerleştirin.

### Kesilen malzeme haznesi dolu

#### İkaz

Arka arkaya bastırıldığında, kesme düzeninde arıza oluşabileceği için, dolu bir hazneyi derhal boşaltın.

- Start-Stop otomatiğine basarak kesme düzenini yakl. 2 sn çalıştırın.



- Evrak imha makinesini kapatın. Bunun için anahtara ▼ dokununuz.

• Kesme başını çıkartın.

• Kesilen malzeme haznesini boşaltın.

- Kesme başını tekrar takın.

Diğer arızalarda, yetkili servise haber vermeden önce, kesme başlığının kesilecek malzeme haznesine tam oturup oturmadığını kontrol edin. Motorda aşırı ısınma varsa, evrak imha makinesini yeniden çalıştırmadan önce, yakl. 15 – 20 dakika soğumasını bekleyin.

## 7 Temizlik ve bakım



### UYARI

**Tehlikeli şebeke gerilimi!**

Evrak imha makinesini kapatın ve şebeke fişini çekin.

Sadece yumuşak bir bez veya sabunlu su çözeltisi ile temizlenmelidir. Temizlik yaparken cihazın içine su girmemelidir.



Kesme kapasitesi azaldığında, ses yapmaya başladığında veya kesilen parça haznesini boşalttıktan sonra, kesme mekanizması daima yağlanmalıdır (sadece partikül keserken):

- Kağıt besleme açıklığı boyunca kesme bloğu için özel yağ püskürtün.
- Start-Stop otomatiğine basın ve kesme düzenini kağıtsız olarak birkaç kez ileriye geriye çalıştırın (▲ - ▼).
- Kağıt tozları ve partiküller çözülür.

## 8 Atık toplama / Geridönüşüm



Elektrikli ve elektronik hurda cihazlarda çoğu zaman halen işlev ve güvenlik için kullanılmış olan değerli malzemeler ile kısmen de zararlı maddeler bulunur. Doğru olarak atık toplama sistemine verilmediğinde, bu maddeler insan ve çevre sağlığı için tehlike oluşturabilirler. Hurda cihazlar kesinlikle evsel çöp ile birlikte atılmamalıdır. Güncel olarak geçerli atık toplama talimatlarında dikkat ederek elektrikli ve elektronik hurda cihazları yeniden değerlendirilmeleri için kurulan toplama yerlerine veriniz. Tüm ambalaj malzemelerini çevre sağlığına uygun bir atık toplama sistemine verin.

## 9 Teknik bilgiler

Kesme tipi	Şerit genişliği		Partikül kesimi
Kesim boyu (mm)	3,9	5,8	4 x 25
Güvenlik seviyesi DIN 32757 – 1	2	2	3
Kesme gücü* (Yaprak) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	12 7 - 9	15 10 - 12
Ağırlık	4,0 kg		4,5 kg
Çalışma genişliği	225 mm		
Kesme hızı	60 mm/s		
Bağlantı	230 V, 50 Hz		
Kapasite maks. yaprak sayısında	150 W		
İşletme modu	Kısa süreli çalıştırma		
Çalışma süresi	2 min		
Durma süresi	15 min		
İşletmedeki ortam koşulları: Sıcaklık bağıl nem Deniz seviyesinden yükseklik	-10 °C ile +40 °C arası maks. %90, yoğuşmasız maks. 2.000 m		
Boyutlar G x D x Y (mm)	326 x 240 x 423		
Toplama haznesinin hacmi	25 l		
Ses seviyesi (boşta çalışırken)	60 dB (A)		

\* Uzunlamasına yerleştirilerek bir seferde kesilebilecek maksimum yaprak (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> ya da 80 g/m<sup>2</sup>) adeti. Verilen kapasite değerleri yeni, yağlanmış kesme mekanizması ile ve soğuk motorda hesaplanır. Daha zayıf bir şebeke gerilimi veya belirtilenden başka bir şebeke frekansı ile daha düşük kapasitede çalışılabilir ve çalışma sesleri de yükselebilir. Kağıdın yapısına ve özelliklerine bağlı olarak, yaprak kapasitesi değişebilir. Burada verilen 80 g/m<sup>2</sup> kapasite değerleri hesaplama ile elde edilen değerlerdir.

## AB Uygunluk Beyanı

Üretici firma **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen aşağıda adı geçen makinenin

Evrak İmha Makinesi **HSM Classic 90.2 / Primo 900**

tasarımı ve modeli tarafımızdan piyasaya çıkartılan tipi ile aşağıda belirtilen AB Direktifleri tarafından talep edilen temel güvenlik ve sağlık koşullarına uygun olduğunu beyan ederiz:

Alçak Gerilim Direktifi 2006 / 95 / EC

EMU Direktifi 2004 / 108 / EC

Kullanılan standartlar ve teknik özellikler:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 60950-1:2006 +A11:2009

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Teknik Müdür





# HSM®

## **HSM GmbH + Co. KG**

Austraße 1-9  
88699 Frickingen / Germany

Tel. +49 7554 2100-0  
Fax. +49 7554 2100 160  
info@hsm.eu  
www.hsm.eu

## **HSM (UK) Ltd.**

14 Attwood Road / Zone 1  
Burntwood Business Park  
Burntwood  
Staffordshire  
WS7 3GJ

Tel. +44(0) 1543.272.480  
Fax +44(0) 1543.272.080  
info@hsmuk.co.uk  
www.hsmuk.co.uk

## **HSM of America LLC**

419 Boot Road  
Downingtown, PA 19335

Tel. (484) 237-2308  
(800) 613-2110  
Fax (484) 237--2309  
customerservice@hsmofamerica.com  
info@hsmofamerica.com  
www.hsmofamerica.com

## **HSM Polska SP. z.o.o.**

ul. Emaliowa 28  
02-295 Warszawa

Tel. +48 / 22 862 23 69 / 70  
Fax +48 / 22 862 23 68  
info@hsm Polska.com  
www.hsm Polska.com

## **HSM France SAS**

Parc de Genève  
240, Rue Ferdinand Perrier  
69800 SAINT-PRIEST  
FRANCE

Tél: +33 (0) 810.122.633  
Fax: +33 (0) 4.72.51.74.81  
France@hsm.eu

## **HSM GmbH + Co. KG**

Oficina Barcelona  
C/Tona  
Nave n° 15 "El Lago"  
Pol. Ind. Monguit  
08480 L'Ametlla del Vallès  
BARCELONA

Hotline Gratuito  
Tel. 00800 44 77 77 66  
Fax 00800 44 77 77 67  
Spain@hsm.eu